

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN



**“Estudio de opinión acerca de la creación de un periódico en idiomas
castellano y kaqchikel para el casco urbano
de San Juan Comalapa”**

Rigoberto Muchuch Cúmez

Guatemala, abril de 2015

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

**“Estudio de opinión acerca de la creación de un periódico en idiomas
castellano y kaqchikel para el casco urbano
de San Juan Comalapa”**

Trabajo de tesis presentado por

Rigoberto Muchuch Cúmez

Previo a optar al título de

Licenciado en ciencias de la comunicación

Asesora:

M. A. Aracelly Krisanda Mérida González

Guatemala, abril de 2015

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

Director

Lic. Julio E. Sebastián

Consejo Directivo

Representantes Docentes

Lic. Víctor Carillas

M.A. Amanda Ballina

Representantes estudiantiles

Carlos de León

William Joseph Mena

Secretaria

M. Sc. Claudia Molina

Tribunal Examinador

M. A. Aracelly Krisanda Mérida González, presidente

M. Sc. Sergio Morataya, revisor

Lic. Julio E. Sebastián, revisor

M. A. Donaldo Vásquez, examinador

Lic. Gustavo Morán, examinador

Lic. César Paiz, suplente



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 12 de agosto de 2013
Dictamen aprobación 120-13
Comisión de Tesis

Estudiante
Rigoberto Muchuch Cúmez
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad de Guatemala

Estimado(a) estudiante **Muchuch**:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por la Comisión de Tesis en el inciso 1.8 del punto 1 del acta 12-2013 de sesión celebrada el 12 de agosto de 2013 que literalmente dice:

1.8 Comisión de Tesis acuerda: A) Aprobar al (a la) estudiante Rigoberto Muchuch Cúmez, carné 200215660, el proyecto de tesis: *ESTUDIO DE OPINIÓN PARA LA CREACIÓN DE UN PERIÓDICO EN IDIOMAS CASTELLANO Y KAQCHIKEL EN EL CASCO URBANO DE SAN JUAN COMALAPA.* B) Nombrar como asesor(a) a: *M.A. Aracelly Mérida.*

Asimismo, se le recomienda tomar en consideración el artículo número 5 del REGLAMENTO PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS, que literalmente dice:

...“se perderá la asesoría y deberá iniciar un nuevo trámite, cuando el estudiante decida cambiar de tema o tenga un año de habersele aprobado el proyecto de tesis y no haya concluido con la investigación.” (lo subrayado es propio).

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS


M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: Comisión de Tesis
AM/Eunice S.

Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfonos: (502) 2418-8920
(502) 2443-9500 extensión 1478
Telefax: (502) 2418-8910
www.comunicacion.usac.edu.gt



Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Guatemala, 15 de octubre de 2013.
Comité Revisor/ NR
Ref. CT-Akmg 86-2013

Estudiante
Rigoberto Muchuch Cúmez
Carné **200215660**
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12.

Estimado(a) estudiante **Muchuch**:

De manera atenta nos dirigimos a usted para informarle que esta comisión nombró al COMITÉ REVISOR DE TESIS para revisar y dictaminar sobre su tesis: ESTUDIO DE OPINIÓN PARA LA CREACIÓN DE UN PERIÓDICO EN IDIOMAS: CASTELLANO Y K'Q'CHIQU'EL EN EL CASCO URBANO DE SAN JUAN COMALAPA.

Dicho comité debe rendir su dictamen en un plazo no mayor de 15 días calendario a partir de la fecha de recepción y está integrado por los siguientes profesionales:

M.A. Aracelly Mérida, presidente(a).
Lic. Julio Sebastián, revisor(a)
M.Sc. Sergio Morataya, revisor(a).

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS


M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis




Lic. Julio E. Sebastián Ch.
Director ECC



Copia: comité revisor. Adjunto 2 fotocopias del informe final de tesis y respectiva boleta de evaluación.
Larissa
Archivo.
AM/JESCH/Eunice S.



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala



Autorización informe final de tesis por Terna Revisora
Guatemala, 25 de agosto de 2014

Comisión de Tesis
Escuela de Ciencias de la Comunicación,
Edificio Bienestar Estudiantil, 2do. Nivel.
Ciudad Universitaria, zona 12

Atentamente informamos a ustedes que el estudiante Rigoberto Muchuch Cùmez, Carné 2002 15660. Ha realizado las correcciones y recomendaciones a su TESIS, cuyo título es: **Estudio de opinión para la creación de un periódico en idiomas: castellano y Kaqchikel en el casco urbano de San Juan Comalapa.**

En virtud de lo anterior, se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que pueda continuar con el trámite correspondiente.

"Id y enseñad a todos"


Miembro Comisión Revisora
M Sc. Sergio Morataya


Miembro Comisión Revisora
Lic. Julio Sebastián


Presidente Comisión Revisora
M.A. Aracelly Mérida

c.c. archivo



Universidad de San Carlos de Guatemala Escuela de Ciencias de la Comunicación

Guatemala, 13 de febrero de 2015.
Tribunal Examinador de Tesis/N.R.
Ref. CT-Akmg- No. 10-2015

Estudiante
Rigoberto Muchuch Cúmez
Carné **200215660**
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Muchuch**:

Por este medio le informamos que se ha nombrado al tribunal examinador para que evalúe su trabajo de investigación con el título: ESTUDIO DE OPINIÓN PARA LA CREACIÓN DE UN PERIÓDICO EN IDIOMAS: CASTELLANO Y KAQCHIKEL EN EL CASCO URBANO DE SAN JUAN COMALAPA, siendo ellos:

M.A. Aracelly Mérida, presidente(a)
M.Sc Sergio Morataya, revisor(a).
Lic. Julio Sebastian, revisor(a)
M.A. Donaldo Vásquez, examinador(a).
Lic. Gustavo Morán, examinador(a).
Lic. César Paiz. suplente.

Por lo anterior, apreciaremos se presente a la Secretaría del Edificio M-2 para que se le informe de su fecha de examen privado.

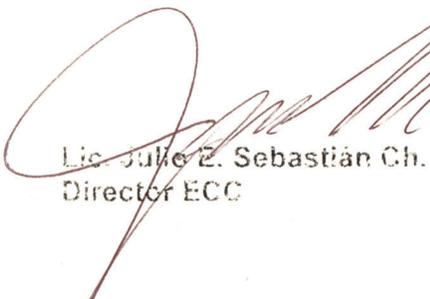
Deseándole éxitos en esta fase de su formación académica, nos suscribimos

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS




M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis


Lic. Julio E. Sebastián Ch.
Director ECC



Copia: Larissa.
Archivo.
AM/JESCH/Eunice S.



Guatemala, 28 de Abril de 2015.

Orden de impresión/NR

Ref. CT-Akmg- No. 11-2015

Estudiante

Rigoberto Muchuch Cúmez

Carné **200215660**

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Muchuch Cúmez**:

Nos complace informarle que con base a la **autorización de informe final de tesis por asesor**, con el título: ESTUDIO DE OPINIÓN ACERCA DE LA CREACIÓN DE UN PERIÓDICO EN IDIOMAS CASTELLANO Y K'AT'CHIKEL PARA EL CASCO URBANO DE SAN JUAN COMALAPA, se emite la orden de impresión.

Apreciaremos que sean entregados un ejemplar impreso y un disco compacto en formato PDF, en la Biblioteca Central de esta universidad; seis ejemplares y dos discos compactos en formato PDF, en la Biblioteca Flavio Herrera y nueve ejemplares en la Secretaría General de esta unidad académica ubicada en el 2º. nivel del Edificio M-2.

Es para nosotros un orgullo contar con un profesional como usted, egresado de esta Escuela, que cuenta con todas las calidades para desenvolverse en cualquier empresa en beneficio de Guatemala, por lo que le deseamos toda clase de éxitos en su vida.

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS

Lic. **Julio E. Sebastián Ch.**
Director ECC



M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: archivo
AM/Ingrid Dávila



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfono: (502) 2418-8920
Telefax: (502) 2418-8910
www.comunicacionusac.org

ACTO QUE DEDICO:

- A DIOS “AJAW”:** Ho Oxlajuj Tijax en ti floreció mi engendración y mi destino, tu imagen refleja la sonrisa en mí, ha transformado el eco de mi sueño en la realidad.
- AMIS PADRES:** Alejandro Muchuch Catú y María Egidia Cúmez Curuchich, los admiro y los quiero con todo mi corazón por ser honestos y humildes.
- A MI ESPOSA:** Glendy, gracias por estar conmigo, cuando he caído, tú me has ayudado a levantarme.
- A MIS HERMANOS:** Alan, Ángela, Carlos, Evangelina, Elvia, José, Juana, Marco Antonio, Pedro, Samuel y Verónica. Por su colaboración para alcanzar este logro.
- A MIS SOBRINOS:** Brayan, Diego, Flor, José, Juan, Luis, Lupita, Maribel, Natividad, Sheily. Que este triunfo sea un ejemplo a seguir.
- A MIS ABUELOS:** Arcadio Cúmez Oxlaj, Ángela Curuchich Tocal, Antonio Muchuch Molina y María Celedonia Catú Raxachí. Por enseñarme mis raíces ancestrales.
- A MIS FAMILIARES DESTACADOS:**
- Marcos Muchuch Salazar, (exalcalde San Juan Comalapa).
- Pedro Verona Cúmez (+), (ex diputado de San Juan Comalapa).
- Dr. Erick Muchuch Pacheco.
- AL PUEBLO DE SAN JUAN COMALAPA:** Conformado por campesinos y profesionales, gracias por su apoyo.
- A USTED LECTOR:** Hoy lee la tesis por alguna razón espero contribuir en la búsqueda de información importante para su formación estudiantil.

AGRADECIMIENTOS:

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA:

Máxima casa de estudios por darme los conocimientos para alcanzar la meta.

M.A. ARACELLY MÉRIDA:

En especial, por su apoyo y comprensión durante la elaboración de este trabajo, Dios la bendiga.

A MIS REVISORES:

M Sc. Sergio Morataya y Lic. Julio Sebastián.

A MIS EXAMINADORES:

M.A. Donaldo Vásquez y M Sc. Gustavo Morán.

A MIS CATEDRÁTICOS:

M.A. Julio Ochoa, Dr. Gustavo Bracamonte, Lic. Sergio Moreno, Lic. Esteyman Amaya, Lic. Aroldo Shetemul, Licda. Erika de Cifuentes, Lic. Pedro Navichoc, Lic. Rodrigo Cutzal, Licda. Eulalia Camposeco, Lic. Luis Pedroza .Licda. Rosa Idalia Aldana Salguero y en especial a Licda. Carmen Alicia Arévalo de Orellana por su apoyo incondicional. A todos (a) los tendré en mi corazón.

A LA ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN:

Forjadora de hombres y mujeres al servicio del pueblo de Guatemala.

MATIOX AJAW TIJAX

**Para efectos legales, únicamente el autor es
Responsable del contenido de este trabajo.**

Índice

	Pág.
Resumen	i
Introducción	iii
Capítulo 1	
Marco conceptual	
1.1 Tema de tesis	1
1.2 Antecedentes	1
1.3 Justificación	3
1.4 Planteamiento del problema	4
1.5 Alcances y límites de la investigación	4
1.5.1 Objetivo de estudio	4
1.5.2 Ámbito geográfico	4
1.5.3 Ámbito poblacional	5
1.5.4 Ámbito temporal	5
Capítulo 2	
Marco teórico	
2.1 Periódico	6
2.2 Periódico local	6
2.3 Opinión	6
2.4 Encuesta de opinión	7
2.5 Estudio de opinión	7
2.6 El idioma kaqchikel	8
2.7 Monografía de San Juan Comalapa	9
2.8 Historia	10
2.9 Formas de comunicación	11
Capítulo 3	
Marco metodológico	
3.1 Tipo de investigación	13

3.2	Objetivos	13
3.2.1	Objetivo general	13
3.2.3	Objetivos específicos	13
3.3	Técnica	13
3.4	Instrumento	14
3.5	Población	14
3.6	Muestra	14
3.7	Procedimiento	14

Capítulo 4

	Análisis y descripción de los resultados de la investigación	19
4.1	Datos demográficos	20
4.2	Opinión respecto de la creación del periódico	26
4.3	Aspectos físicos del periódico	30

Capítulo 5

Propuesta del periódico en idiomas castellano y kaqchikel para el casco urbano de San Juan Comalapa

5.1	Introducción	38
5.2	Justificación	38
5.3	Objetivo general	38
5.4	Objetivos específicos	38
5.5	Parte administrativa del periódico	39
5.5.1	Organigrama	39
5.5.2	Consejo editorial	39
5.5.3	Edición	40
5.5.4	Redacción	40
5.5.5	Corrección	40
5.5.6	Diseño y diagramación	40
5.5.7	Contacto de noticias	41
5.5.8	Reportero	41
5.5.9	Fotógrafo	41
5.5.10	Administración	41

5.5.11 Recursos humanos	42
5.5.12 Mantenimiento y equipo	42
5.5.13 Jefe de ventas	42
5.5.14 Atención al cliente	42
5.5.15 Publicidad local	43
5.5.16 Grupo objetivo	43
5.5.17 Legalización del periódico de la propuesta	43
5.5.18 Mercadeo del periódico	43
5.5.19 Presupuesto del periódico local	44
5.5.20 Logotipo	45
5.5.21 Distribución del personal y sus funciones	45
5.5.22 Propuesta de diagramación	46
Conclusiones	52
Recomendaciones	53
Referencias bibliográficas	54
Anexo	

Resumen

Título: Estudio de opinión acerca de la creación de un periódico en idiomas castellano y kaqchikel para el casco urbano de San Juan Comalapa.

Autor: Rigoberto Muchuch Cúmez.

Universidad: San Carlos de Guatemala.

Unidad académica: Escuela de Ciencias de la Comunicación.

Problema investigado: ¿Cuál es la opinión de los habitantes de San Juan Comalapa acerca de la creación de un periódico en idiomas castellano y kaqchikel?

Instrumentos: Fichas bibliográficas, documentos escritos como en libros, periódicos, enciclopedias, revistas, páginas de Internet, encuesta de opinión.

Procedimiento: La investigación se desarrolló de acuerdo con una recopilación bibliográfica y la encuesta que respondieron las 500 personas que acudieron al Registro Nacional de las Personas (RENAP), de San Juan Comalapa, durante el mes de marzo de 2013.

Posteriormente se tabularon los datos recopilados mediante la encuesta, se analizaron los resultados y se llegó a las conclusiones y recomendaciones que se presentan en esta investigación.

Resultados y

Conclusiones:

En la encuesta se establecieron tres criterios: demografía, opinión respecto de la creación del periódico y aspectos físicos del medio.

Los resultados del análisis se obtuvieron al tener en cuenta la información cuantitativa recabada en el cuestionario.

Los habitantes encuestados están de acuerdo en que debe crearse un periódico bilingüe, castellano-kaqchikel, pues consideran que es una forma de rescatar el idioma nativo.

Como consecuencia de que la mayoría de la población es bilingüe, los comunitarios consideran que el periódico debe publicarse en los dos idiomas: castellano y kaqchikel.

Introducción

En San Juan Comalapa, uno de los municipios de Chimaltenango, habitan personas que se comunican por medio del idioma español y otras que utilizan el idioma kaqchikel. Aunque han existido periódicos que han brindado la información necesaria en el casco urbano, en la actualidad ya no circulan y se ve la necesidad de crear uno que sea bilingüe. Motivo por el cual se realizó este estudio para conocer la opinión de los vecinos del lugar respecto de la creación del nuevo medio informativo.

El contenido que han presentado los editores de los periódicos que han existido en años anteriores ha sido en castellano aunque la mayoría de esos diarios se ha identificado con nombres en kaqchikel, por ejemplo: Chuwi Tinamit y Qatzij, entre otros.

Según comentó Carlos Santos Son Roquel, exdirector del periódico Chuwi Tinamit, entrevista realizada el 10 de febrero de 2013, ese medio circuló durante 7 años consecutivos logrando gran aceptación en la comunidad. Por lo tanto, ve con buenos ojos la propuesta en este trabajo de tesis debido a que la mayoría de la población es bilingüe.

De acuerdo con la estructura de este estudio, en el marco conceptual se anotan los antecedentes, la justificación, el planteamiento del problema, alcances y límites de la investigación. En el marco teórico se describen los temas que apoyan el trabajo de tesis.

En el marco metodológico se especifica el tipo de investigación, los objetivos, las técnicas, instrumentos, universo y muestra del estudio. Finalmente, se presentan los resultados, la propuesta de diseño o diagramación, conclusiones, recomendaciones, las referencias bibliográficas y el anexo.

Capítulo 1

Marco conceptual

1.1 Tema de tesis

Estudio de opinión acerca de la creación de un periódico en idiomas castellano y kaqchikel para el casco urbano de San Juan Comalapa.

1.2 Antecedentes

De acuerdo con entrevista realizada el 7 de enero 2013, al señor Pedro Gonzalo Telón López (fundador). En enero de 1973 fue fundado el Proyecto 504 Medalla Milagrosa poco tiempo después se llamo Proyecto 2439 "Chuwi Tinamit, cuyo objetivo principal fue el de prestar ayuda a los niños necesitados de San Juan Comalapa. Sin embargo, a la par de esa loable labor también publicaron el periódico Medalla Milagrosa. Más adelante, en 1992, se editó el Chuwi Tinamit.

Según el exdirector de ese periódico, entrevista realizada el 10 de febrero de 2013, indicó Carlos, su publicación duró siete años, aunque debieron superar múltiples dificultades hasta que llegó el conflicto armado interno. Debido a ello, que por el momento no existe ningún medio escrito que publique notas locales.

Los datos anteriores indican los inicios de la prensa escrita en el pueblo mencionado. No obstante, si se retrocede en el tiempo, la reseña indica que, en los inicios, los abuelos transmitían información en forma oral.

Durante las últimas décadas, la municipalidad ha desempeñado un papel importante para la publicación de periódicos. El 24 de junio de 1991 presentaron el periódico Chixot que contó con enfoque informativo y de análisis. La segunda edición circuló en el 2002. Ese mismo año (2002) en diciembre, convirtieron el periódico en revista y la nombraron Qatzij, que en castellano significa "Nuestra Voz".

La revista presentaba diferentes secciones: ecología, cultura, artesanía, turismo, agricultura, pintura y música. La segunda edición se publicó en el 2003.

En julio de 2007 se publicó el primer ejemplar del periódico “El Pregonero municipal” edición mensual que también contaba con varias secciones. La segunda publicación se realizó en agosto del mismo año. Sin embargo, por falta de apoyo económico, ante la ausencia de patrocinadores, se suspendió la edición. Esas dos ediciones fueron publicadas por un grupo de estudiantes del área de comunicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

El 15 de enero del 2010 apareció de nuevo el periódico “El Pregonero municipal” cuyo contenido era netamente municipal. Una segunda edición se publicó en junio del mismo año y la tercera durante febrero del 2011.

De 1973 hasta el 2011, los periódicos fueron los encargados de llevar la información generada en la localidad conforme la época lo permitía. La característica que identificada a todos los periódicos fue su nombre en kaqchikel aunque su contenido estuviera escrito en castellano.

En septiembre de 2009, fue presentada la tesis de Alan Milktsedek Muchuch Cúmez, de la Escuela de Ciencias de la Comunicación, de la Universidad de San Carlos de Guatemala. En cual es un aporte para la comunidad de San Juan Comalapa.

1.3 Justificación

La importancia de esta investigación radica en que puede servir como base para otros estudios que puedan realizarse en la comunidad gracias a que presentará lineamientos conforme al ámbito sociocultural, socioeconómico y sociolingüístico que pueden considerarse.

Además, el estudio reflejará la opinión de la población, que se tomará en cuenta para realizar un diagnóstico que, a la vez, permitirá la creación de un nuevo medio de comunicación que sería de mucha utilidad para la comunidad de San Juan Comalapa.

La importancia de la investigación también tiene relación con lo establecido en los Acuerdos de Paz, específicamente en el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, que en su inciso H señala: “Los medios de comunicación e instituciones mayas indígenas, deben ofrecer la más amplia difusión en idiomas indígenas del patrimonio cultural indígena. Disponer de medios de comunicación para el desarrollo de su identidad por medios escritos”.

Se menciona lo anterior debido a que en Guatemala, hasta la fecha, los medios son centralizados en la ciudad capital y publicados en un solo idioma, el castellano. En ocasiones publican texto en algún idioma maya, pero con menor relevancia. Por lo mismo, el tema de investigación es significativo para una comunidad que en su mayoría es bilingüe ya que tendrán la oportunidad de informarse sin impedimento del idioma.

La población que habita en el casco urbano de San Juan Comalapa es, en su mayoría, bilingüe. Por lo que es imprescindible conocer su opinión respecto de la creación de un nuevo periódico que publique información de su interés utilizando tanto el idioma kaqchikel como el castellano.

También se tiene en cuenta que el municipio objeto de estudio es catalogado como la Florencia de América en los campos artísticos y cultural, desarrollados en la plástica, la música y escultura. Se le reconoce tanto en el ámbito nacional como en el internacional gracias a la trayectoria y al talento de muchos de sus aristas que, durante siglos, han cultivado el arte. Pueden mencionarse: Andres Curuchich Cúmez, (pintor); Arcadio Cúmez Oxlaj, (escultor); Francisco Cúmez, (pintor); Gregorio Curuchich Perén, (escultor); Rafael Álvarez Ovalle, (músico y compositor, autor de la música del Himno Nacional de Guatemala).

1.4 Planteamiento del problema

De acuerdo con las entrevistas realizadas a personajes del lugar, los pequeños periódicos que han circulado en San Juan Comalapa han dejado huella y forman parte de la historia del municipio. Las causas de la desaparición de estos medios de comunicación no se conocen a ciencia cierta, pero sí se sabe que los pobladores necesitan de un periódico para mantenerse informados acerca de los acontecimientos de la comunidad.

Como consecuencia de lo anterior, en el presente trabajo se plantea la interrogante ¿Cuál es la opinión de los vecinos del casco urbano de San Juan Comalapa acerca de la creación de un periódico en idiomas castellano y kaqchikel?

1.5 Alcances y límites de la investigación

1.5.1 Objeto de estudio

Estudio de opinión acerca de la creación de un periódico en idiomas castellano y kaqchikel para el casco urbano de San Juan Comalapa.

1.5.2 Ámbito geográfico

El presente estudio abarcó el área urbana de San Juan Comalapa departamento de Chimaltenango.

1.5.3 Ámbito poblacional

Los pobladores del casco urbano de San Juan Comalapa, personas de 18-41 que asistían al RENAP. Entrevistas con el exdirector del periódico y fundador del proyecto Chuwi Tinamit.

1.5.4 Ámbito temporal

La investigación se realizó durante el mes marzo del año 2013.

Capítulo 2

Marco teórico

Se realizó la búsqueda de información para completar el contenido del marco teórico revisando documentos que permitieron definir los conceptos referentes al tema de investigación.

2.1. Periódico

“Es una publicación de periodicidad constante, generalmente diaria, semanal, quincenal o mensual, con el propósito fundamental de informar objetivamente, a la ciudadanía, acerca de los acontecimientos más importantes, sucedidos recientemente”. Gargurevich, (1982, p. 20).

Gargurevich, (1982, p. 15) también dice: “Un periódico es una publicación editada normalmente con una periodicidad diaria o semanal, cuya principal función consiste en presentar noticias. El periódico, además, puede defender diferentes posturas públicas, proporcionar información y consejos a sus lectores y, algunas veces, incluir tiras cómicas, chistes y artículos literarios. En casi todos los casos y en diferente medida, sus ingresos económicos se basan en la inserción de publicidad”.

2.2 Periódico local

En relación con los periódicos locales Plate, (2011 www.periódicos.us) anota que son los que ofrecen información de la actualidad del entorno más cercano, puede difundir hechos de distinta naturaleza o integrar a lectores diferentes.

2.3 Opinión

Respecto a la opinión, en el sitio (www.definicion.org), se lee que opinión es un juicio que se forma acerca de algo cuestionable.

2.4 Encuesta de opinión

De acuerdo con el diccionario de Marketing (1999), “la encuesta es la recogida de información cuantitativa, que consiste en interrogar a los miembros de una muestra sobre la base de un cuestionario perfectamente estructurado”.

Por su lado Aigner, (1992 p. 3), opina que la encuesta es una técnica destinada a obtener información primaria de un número representativo de individuos de una población para proyectar sus resultados sobre la población total.

Lo que significa que la técnica de la encuesta presenta resultados que siempre asumen el carácter de valores aproximados y no necesariamente exactos, pues la realidad está condicionada por muchos elementos cuyo control no depende del investigador de esa realidad.

2.5 Estudio de opinión

Según el Diccionario de la Real Academia Española (www.rae.es), se define como estudio (del latín *Studium*) el esfuerzo que pone el entendimiento aplicándose a conocer algo, obra en que un autor estudia y dilucida una cuestión. Y opinión (del latín *opiniō, -ōnis*) como dictamen o juicio que se forma de algo cuestionable, forma o concepto en que se tiene a alguien o algo.

Mientras que Boudon (1974 p. 54), señala: “Los estudios de opinión desempeñan un papel importante en la buena gestión política, en la medida que establecen un sistema de contabilidad social mediante la observación estadística de aspectos clave del orden social, como sanidad, ocio, arraigo, educación, el estilo de vida, las aspiraciones, la juventud, etcétera. Cada vez, los sociólogos estarán más asociados a su construcción, gestión y utilización”.

El sitio de Internet de Arias López, (www.sociologiaext.wordpress.com) exterioriza: “En definitiva, los estudios de opinión se encargan de ayudarnos a valorar el

ambiente de nuestro entorno, para que preveamos los posibles cambios y así adaptarnos de la mejor manera”.

Los estudios de opinión podrían ser definidos como: "la determinación de lo que la gente quiere, por métodos de formación de muestras selectivas". Lundberg (1968, p. 40).

Definición en la que se encuentran esbozados todos los elementos de aplicación empírica: el universo será los sujetos portadores, o susceptibles de serlo, de determinadas ideas, sentimientos, inclinaciones, temores y deseos. Y el tratamiento o rastreo investigativo se hace de manera preferencial sobre la base de muestras. De ahí que sus resultados sean presentados siempre con un valor aproximado, esto mantiene algunos márgenes de error e índices de confiabilidad.

Se concluye entonces en que los estudios de opinión se orientan a auscultar el lado subjetivo, expresado mediante respuestas verbales que revisten la forma de opiniones. Y es posible, cada vez con mayor precisión, obtener ciertos niveles de generalización gracias a las técnicas de selección de muestras representativas

2.6 El idioma kaqchikel

Para Guorón Ajquijay y Roncal Martínez, (1998) el idioma es un código singular de sonidos y grafismos que posee estructura gramatical. Es utilizado por un grupo determinado de personas para comunicarse. Por ejemplo el kaqchikel, el castellano, el inglés. Los anteriores son algunos idiomas que se hablan en el mundo. Ninguno es superior a otros. Todos son únicamente diferentes.

El kaqchikel forma parte de los veintidós idiomas mayas que se hablan en Guatemala, otro corresponde al pueblo garífuna (Caribe), uno al pueblo xinca y el idioma castellano. En total son veinticinco los idiomas que se hablan en Guatemala. Sin embargo, para efectos de este estudio se tendrá en cuenta el kaqchikel que se utiliza en la región central del país.

En Guatemala la cantidad aproximada de habitantes que hablan el idioma kaqchikel 1, 002,790 personas. Sin embargo, La Ley de idiomas nacionales, Decreto Legislativo 19-2003, Es la ley que garantiza el ámbito jurídico y reconoce la utilización de los idiomas mayas apego a los derechos humanos, como lo establece en el Artículo 8 señala: “Los idiomas mayas, garífunas y xinca podrán utilizarse en las comunidades lingüísticas que correspondan, en todas sus formas, sin restricción en el ámbito público y privado, en actividades educativas, académicas, sociales, económicas, políticas y culturales”. (2003 p.1).

La creación del alfabeto, para cada idioma, fue avalado por el Acuerdo Gubernativo 1046-87, de fecha 23 de noviembre de 1987. El alfabeto maya-kaqchikel se compone de los 31 signos gráficos que aparecen a continuación: a, ä, b', ch, ch', e, i, i', j, k, k', l, m, n, o, ö, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, ü, w, x, y, '(saltillo).

La Declaración Universal de Derechos Lingüísticos establece en su Artículo 7: “Todas las lenguas son la expresión de una identidad colectiva y una manera distinta de percibir y describir la realidad, por lo tanto tienen derecho de gozar las condiciones necesarias para su desarrollo en todas las funciones lingüísticas”. Guorón Ajquijay y Roncal Martínez, (1998).

El Estado garantiza a las personas de origen indígena “emplear su propio idioma y gozar de todos sus derechos y garantías que le son inherentes, de acuerdo con su cosmovisión”. Artículo 10. Instrumentos Legales a favor de los Derechos de las Mujeres, Niñez Adolescencia, (2003, p. 13).

2.7 Monografía de San Juan Comalapa

El lugar donde se desarrolló el presente estudio es San Juan Comalapa, uno de los municipios de Chimaltenango. Debido a ello, a continuación se anotan algunos datos, relacionados con el lugar, que se obtuvieron mediante la Monografía de Comalapa ubicada en la Municipalidad de la mencionada comunidad.



Foto: Muchuch Rigoberto, marzo 2013. Vista Panorámica de San Juan Comalapa, Chimaltenango.

2.8 Historia

Su nombre en kaqchikel “CHI RUYAL XOT O CHIXOT” significa “Junto a la fuente de los comales” o “Junto a la fuente de los discos de barro”. No obstante, después de la conquista los Náhuatl, que acompañaban a los invasores, lo tradujeron a su propio idioma llamándole “Comalapa”.

Más adelante, cuando la mayor parte de pueblos del país habían sido vencidos por los españoles, llegaron al lugar con órdenes religiosas del catolicismo se le adjudicó la advocación de “San Juan Bautista” y como consecuencia el nombre se compone como “San Juan Comalapa”.

Comalapa se encuentra ubicada sobre el altiplano norte de Chimaltenango a más de 2,150 metros sobre el nivel del mar, mantiene una temperatura de 18 grados centígrados, se le considera frío y húmedo. Su extensión territorial es de 76 kilómetros. Su ubicación está a 28 kilómetros de la cabecera departamental de Chimaltenango y a 82 kilómetros de la ciudad capital de Guatemala.

La mayor parte de su población es indígena (95%) y en la actualidad, de acuerdo con datos del Registro Nacional de las Personas (RENAP), cuenta 42 mil habitantes.

En el departamento es uno de los municipios más importante, pues es reconocido tanto en el ámbito nacional como en el internacional debido al cultivo de sus expresiones artísticas entre las que destacan la pintura, la música, los tejidos y la escultura. Pueden mencionarse: Andrés Curuchich Cúmez, (pintor); Arcadio Cúmez Oxlej, (escultor); Francisco Cúmez, (pintor); Gregorio Curuchich Perén, (escultor); Rafael Álvarez Ovalle, (músico y compositor, autor del Himno Nacional de Guatemala).

2.9 Formas de comunicación

En un documento elaborado por los miembros de la Comisión de Monografía de la Municipalidad del municipio en 2006, se lee que los vecinos se han comunicado de diferentes formas y han marcado la historia cultural, política y religiosa de Comalapa.



Foto: Muchuch Rigoberto, enero 2013. Niñas bailando. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

En el inicio, las personas más ancianas del lugar comunicaban parábolas o moralejas (**K'am B'äl Tzij**) por medio de la “Tradición Oral”. Las abuelitas y abuelos se sentaban junto a la fogata de la casa para platicar acerca de hechos propios de la cosmovisión maya para transmitir sus enseñanzas y conocimientos a todos sus hijos y nietos.

Otro dato importante es que los miembros de la corporación municipal utilizaban los llamados **Bandos** para informar a la población. La corporación municipal, en compañía del secretario municipal, daban lectura (de esquina en esquina) a documentos oficiales que contenían información de interés para la comunidad y se hacían anunciar por la banda musical.

De igual forma, existió **El pregón** que consistía en que dos o más personas llamados A'j Ch'amí'y (auxiliares) informaban a la población acerca de algún acontecimiento municipal o daban algún anuncio comunal. Los auxiliares, a diferencia de los bandos, se anunciaban con un tambor. Los mensajes eran transmitidos en idioma kaqchikel.

2.10 Medios de comunicación actuales

En la actualidad es evidente el incremento de las estaciones de radios llamadas “comunitarias” y otras de tendencia religiosa o comercial. Mientras que la televisión por cable depende más de algunas empresas nacionales, pues es interferida y, con mucha constancia, debe cambiar unos canales por otros. En la localidad, el servicio es prestado por vecinos que se asocian.

Capítulo 3

Marco metodológico

3.1 Tipo de investigación

Para el desarrollo de este estudio se utilizó la investigación cuantitativa, ya que se realizaron encuestas que permitieron recabar datos acerca de la opinión de los habitantes del casco urbano de San Juan Comalapa respecto de la creación de un nuevo periódico.

3.2 Objetivos

3.2.1 Objetivo general

Establecer la opinión de los habitantes del casco urbano de San Juan Comalapa acerca de la creación de un periódico en idioma castellano y kaqchikel.

3.2.2 Objetivos específicos

- Indagar lo que opinan los habitantes de San Juan Comalapa respecto de publicar un nuevo periódico.

- Determinar si los habitantes están de acuerdo con que el periódico se publique en idiomas castellano y kaqchikel.

- Especificar qué idioma utiliza la mayoría de la población que habita el casco urbano de San Juan Comalapa.

- Establecer si la población encuestada sabe leer y escribir.

3.3 Técnica

Para efectos de la investigación se utilizó la recopilación bibliográfica y la encuesta.

3.4 Instrumento

Fichas, resumen de síntesis, cita y hemerográficas. Cuestionario de 22 preguntas abiertas.

3.5 Población

Quinientas personas del casco urbano que acudieron al Registro Nacional de las Personas (RENAP), de San Juan Comalapa, a solicitar certificaciones de nacimientos, de matrimonio, defunciones y otros. Durante el mes de marzo de 2013.

3.6 Muestra

Quinientas personas que asistieron a la sede del Registro Nacional de las Personas (RENAP), de San Juan Comalapa, durante marzo de 2013.

3.7 Procedimiento

Se elaboró un cuestionario que sirvió para recopilar información. Se encuestó a todas las personas que asistieron a la sede del RENAP durante marzo. Las preguntas se realizaron en castellano y en kaqchikel, según se presentó el caso.

Capítulo 4

Análisis y descripción de los resultados de la investigación

En la presente investigación participaron 500 personas que asistieron al Registro Nacional de las Personas (RENAP), durante un mes, quienes estuvieron anuentes a responder las preguntas planteadas mediante una encuesta. El lugar indicado con anterioridad se eligió debido a que es uno de los más visitados por los vecinos de San Juan Comalapa.

Entre los datos obtenidos mediante las respuestas emitidas resalta que participaron tanto hombres como mujeres cuya mayoría osciló entre las edades de 18 a 41 años. El porcentaje más alto está representado por quienes saben leer y escribir y son bilingües (castellano y kaqchikel).

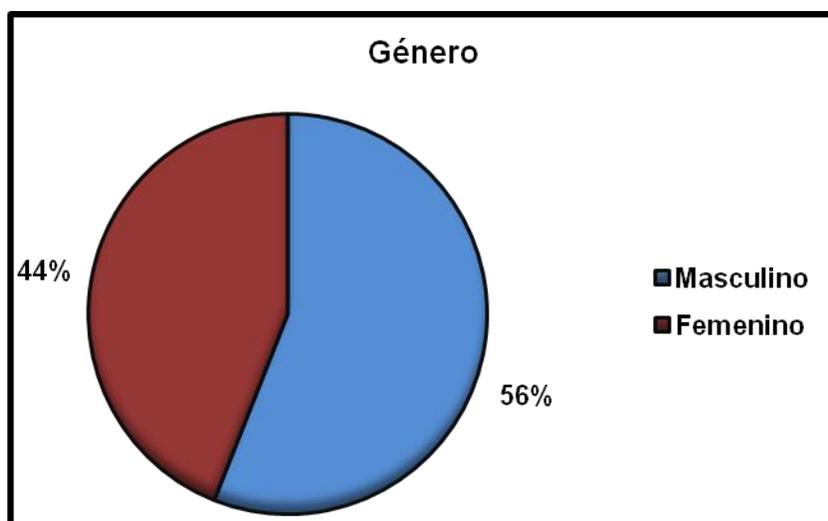
Para mayor detalle los resultados se presentan a continuación por medio de cuadros y gráficas, así como la respectiva interpretación.

4.1. Datos demográficos

Cuadro 1
Género

Género		
Respuestas	Total	Porcentajes
Masculino	280	56%
Femenino	220	44%
Total	500	100%

Gráfica 1



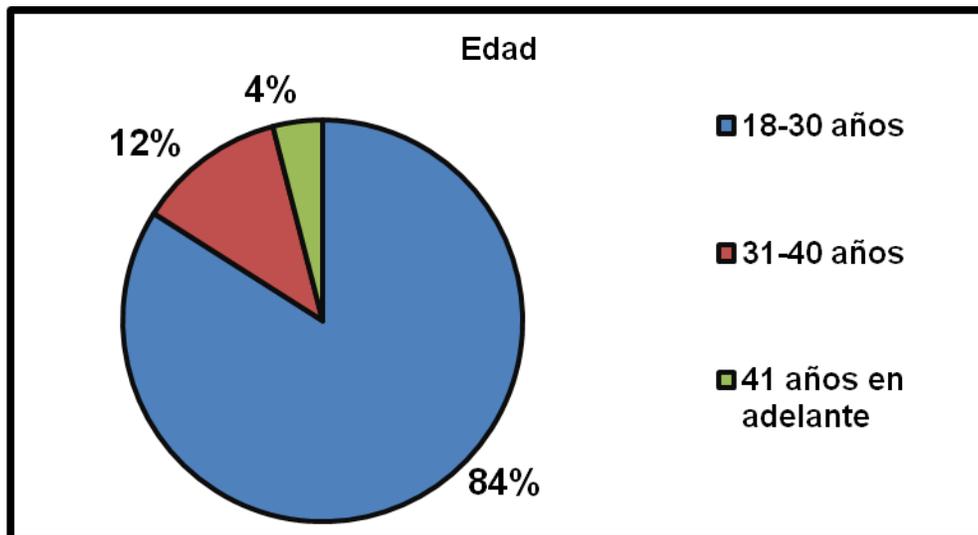
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

En cuanto al género, de los 500 encuestados, el 56% eran hombres y el 44% mujeres. Se nota un porcentaje más elevado en la presencia masculina, pero no resalta la ausencia femenina por lo que se considera que la participación fue equitativa.

Cuadro 2
Edad

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
18-30 años	225	195	420	84%
31-40 años	40	20	60	12%
41 años en adelante	15	5	20	4%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 2



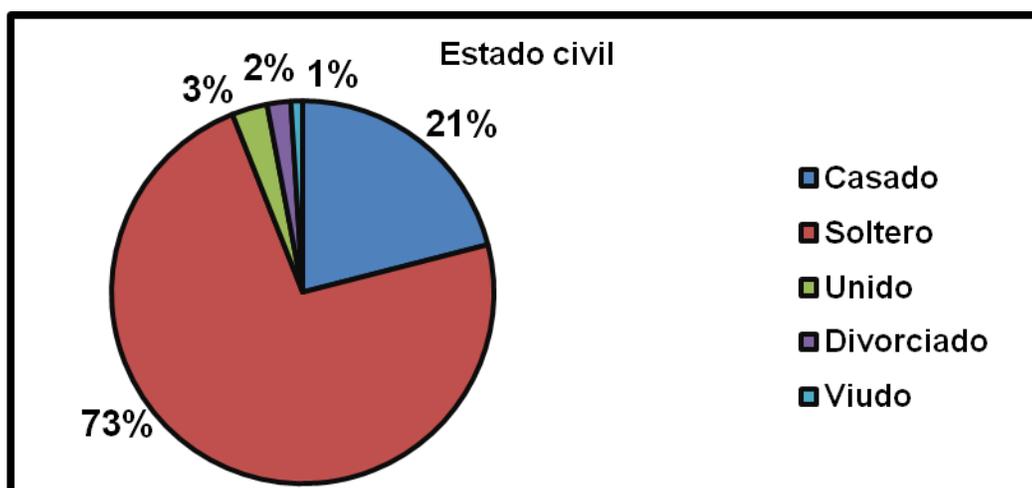
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Como se muestra en la gráfica anterior, de los 500 encuestados se constató que el grupo de 18 a 30 años, entre hombres y mujeres, representa el 84%, es decir que la mayoría de encuestados está representada por la juventud de San Juan Comalapa. Otro 12% está comprendido entre los 31 y 40 años, mientras que el 4% restante se ubica entre las personas que tienen más de 41 años.

Cuadro 3
Estado civil

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Casado	68	37	105	21%
Soltero	195	170	365	73%
Unido	10	5	15	3%
Divorciado	5	5	10	2%
Viudo	2	3	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 3



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

De acuerdo con los datos que aparecen en la gráfica 3, el 73% de los encuestados respondió que su estado civil corresponde a la soltería. Otro 21% indicó que son casados, mientras un 3%, 2% y 1% son unidos, divorciados y viudos respectivamente.

Cuadro 4
¿Qué idioma habla?

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Bilingüe	265	210	475	95%
Castellano	10	5	15	3%
Kaqchikel	5	5	10	2%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 4



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

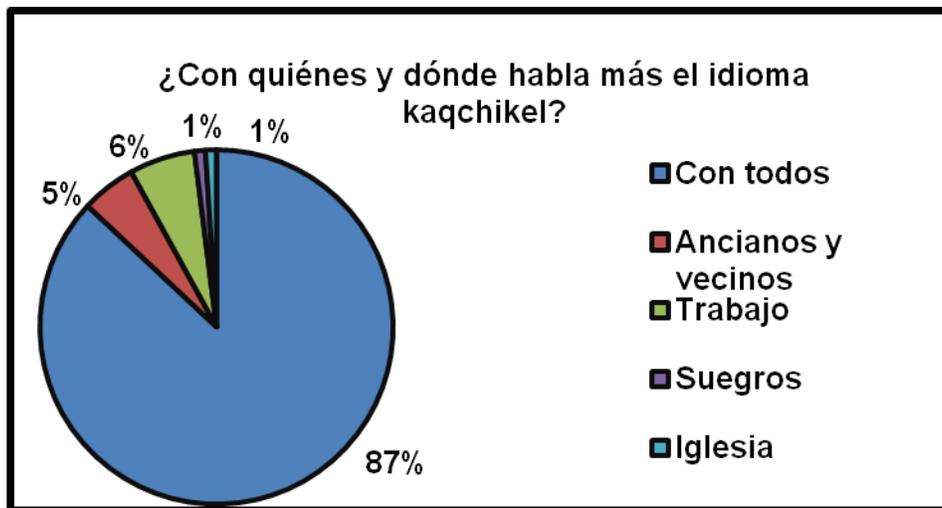
Los resultados demuestran que lo publicado en la monografía que se consultó en la municipalidad del municipio estudiado sigue vigente, pues el 95% de los participantes respondió que son bilingües, ya que utilizan tanto el castellano como el kaqchikel. Un 3% indicó que solo se comunica por medio del castellano y el 2% restante solo habla el kaqchikel. Quienes respondieron que son bilingües agregaron que eso les permite mejores oportunidades de trabajo y mejor desenvolvimiento en el trabajo profesional.

Cuadro 5

¿Con quiénes y dónde habla más el idioma kaqchikel?

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Con todos	235	200	435	87%
Ancianos y vecinos	20	5	25	5%
Trabajo	25	5	30	6%
Suegros	0	5	5	1%
Iglesia	0	5	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 5



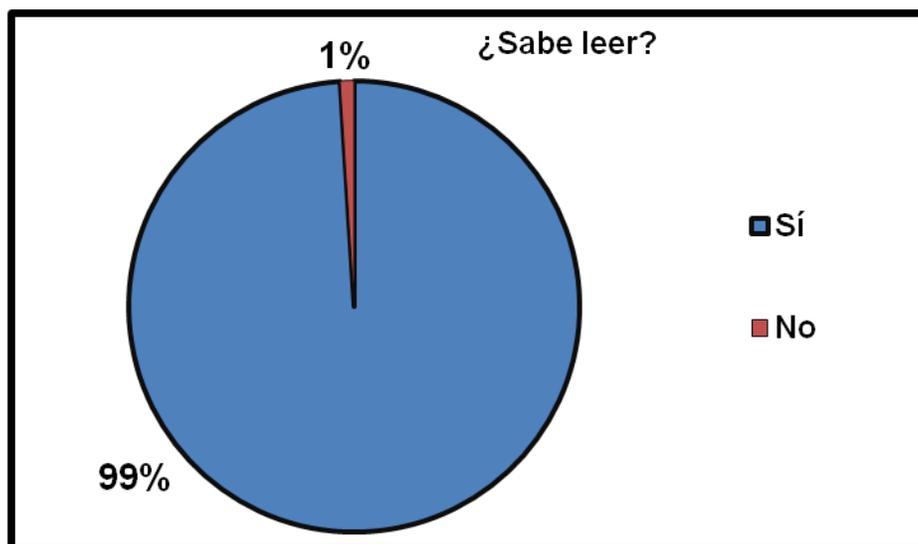
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

El 87% de la población encuestada señaló que el idioma kaqchikel lo habla con todos. Otro 6% lo utiliza en el trabajo, mientras que el 5% lo emplea para comunicarse con los ancianos y con los vecinos. Únicamente el 1% respondió que lo usa cuando va a la iglesia y otro 1% cuando habla con sus suegros.

Cuadro 6
¿Sabe leer?

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
SÍ	277	218	495	99%
NO	3	2	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 6



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Según los datos anteriores, de los 500 encuestados, el 99% sabe leer y solamente el 1% no sabe. Respuestas que comprueban que los habitantes del casco urbano de Juan Comalapa se han preocupado por su superación académica, tratando de erradicar el analfabetismo, sin importar las barreras o dificultades que conlleva.

Cuadro 7
¿Sabe escribir?

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
SÍ	277	218	495	99%
NO	3	2	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 7



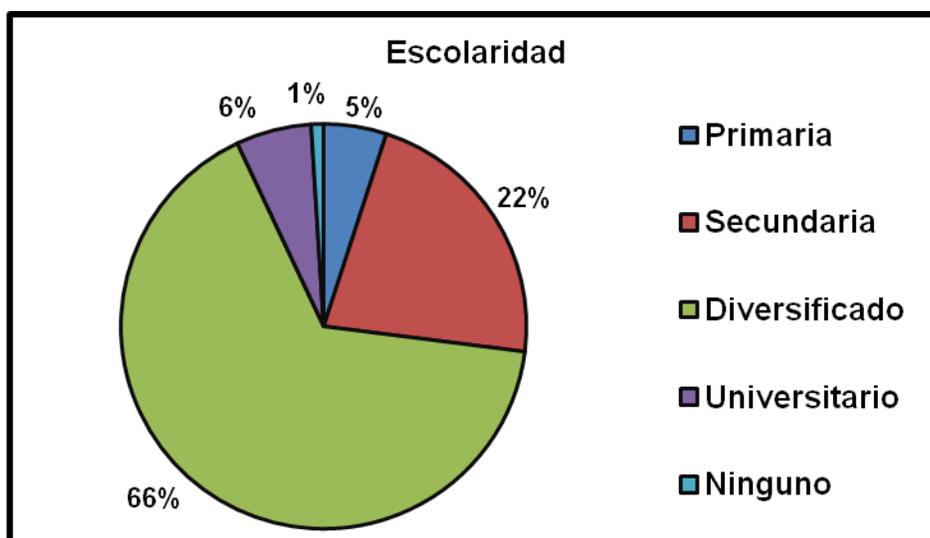
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Igual que la gráfica y cuadro anteriores, el 99% respondió en forma positiva y únicamente el 1% contestó que no sabe escribir, es decir que estas respuestas complementan las emitidas en la pregunta anterior, ya que la misma cantidad de personas sabe leer y escribir.

Cuadro 8
Escolaridad

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Primaria	15	10	25	5%
Secundaria	60	50	110	22%
Diversificado	185	145	330	66%
Universitario	20	10	30	6%
Ninguno	0	5	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 8



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Como puede apreciarse en el cuadro y la gráfica 7, la escolaridad que predomina en el grupo participante en la encuesta es el diversificado que ocupó un 66% de las respuestas. Seguido por la secundaria con un 22%, el nivel universitario está representado por el 6%, la primaria con un 5% y solo el 1% respondió que no posee ninguna escolaridad.

Cuadro 9
¿Qué profesión tiene?

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Estudiante	190	105	295	59%
Perito contador	50	45	95	19%
Maestro	20	50	70	14%
Agricultor	15	10	25	5%
Policía	5	5	10	2%
Artista	0	5	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 9



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Más de la mitad de los encuestados son estudiantes (59%). Otro 19% son peritos contadores y un 14% son maestros. Dentro de las minorías se encuentran los agricultores con un 5%, los policías con un 2% y los artistas con solo el 1%. No obstante, destaca que la mayoría de entrevistados están estudiando o ya cuentan con un título del nivel diversificado.

Cuadro 10
¿Qué ocupación tiene?

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Estudiante	190	105	295	59%
Jornalero	90	115	205	41%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 10



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

En lo que a la ocupación que desempeñan se refiere, el 59% indicó que estudian, mientras que el otro 41% manifestó que son jornaleros. Si se compara con la pregunta anterior podrá verse que los que tienen título del nivel medio también trabajan como jornaleros.

4.2 Opinión respecto de la creación del periódico

Cuadro 11
Creación de un nuevo periódico

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
SÍ	260	215	475	95%
NO	15	5	20	4%
Ns/Nr	5	0	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 11



Fuente: *Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.*

De acuerdo con lo que se lee en la gráfica anterior, a la mayoría de encuestados (95%) les gustaría que existiera un periódico bilingüe castellano-kaqchikel, porque de esa manera conservarían su idioma y tendrían algo propio de la comunidad. Además, debido a que son un pueblo bilingüe aceptan de buena forma un periódico idóneo.

Cuadro 12
Lugar de distribución

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Calle	5	5	10	2%
Parque	265	195	460	92%
Domicilio	0	5	5	1%
Tienda	5	5	10	2%
Librería	5	5	10	2%
Escuela	0	5	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 12



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

El 92% aseguró que le gustaría que el periódico se vendiera por el parque, el 6% contestó que en la calle, en la librería o en la tienda (2% para cada respuesta). Mientras que otro 2%, uno para cada respuesta, indicó que prefería recibirlo en su domicilio o en la escuela.

Cuadro 13
Periodicidad

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Diario	0	5	5	1%
Semanal	205	120	325	65%
Quincenal	50	55	105	21%
Mensual	20	30	50	10%
Bimensual	0	5	5	1%
Trimestral	5	5	10	2%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 13



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

De los 500 encuestados, el 65% confirmó que le gustaría que la publicación del periódico fuera semanal. Estas personas consideran que necesitan estar informadas respecto de lo que acontece en el ámbito local, porque las noticias o la información se genera todos los días. Otro 21% señaló que sería mejor que el periódico se publicara una vez al mes y un 10% que su periodicidad fuera mensual, el resto de encuestados se inclinó por los términos trimestral (2%), bimensual (1%) y diario (1%).

Cuadro 14
Precio de venta del periódico

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Q1.00	70	65	135	27%
Q2.00	160	130	290	58%
Q3.00	45	25	70	14%
Gratis	5	0	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 14



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

La mayor cantidad de encuestados (58%) coincidió en que pagaría Q2.00 por el periódico, otro 27% respondió que cancelaría Q1.00, mientras que el 14% expresó que Q3.00. Solo el 1% indicó su preferencia por la distribución gratuita.

La cantidad de Q2.00 sería accesible para todas las personas, pues no afectaría la economía de los comalapenses y, además, permitiría que el periódico fuera autofinanciable.

4.3 Aspectos físicos del periódico

Cuadro 15
Tamaño del periódico

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Periódico	270	215	485	97%
Revista	5	5	10	2%
Ns/Nr	5	0	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 15



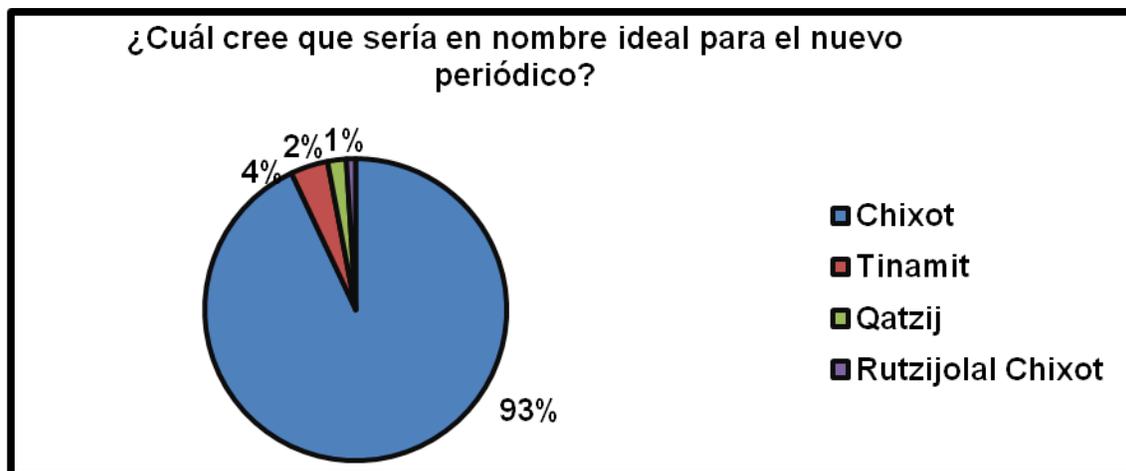
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

De acuerdo con las respuestas brindadas por los encuestados, 97% prefiere que el tamaño del periódico sea tabloide, el 2% dijo como una revista y el 1% no supo contestar o no supo responder. La mayoría indicó su favoritismo por el tabloide debido a que esperan que se parezca a Nuestro Diario.

Cuadro 16
Nombre ideal para el nuevo periódico

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Chixot	260	205	465	93%
Tinamit	10	10	20	4%
Qatzij	5	5	10	2%
Rutzijolal Chixot	5	0	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 16



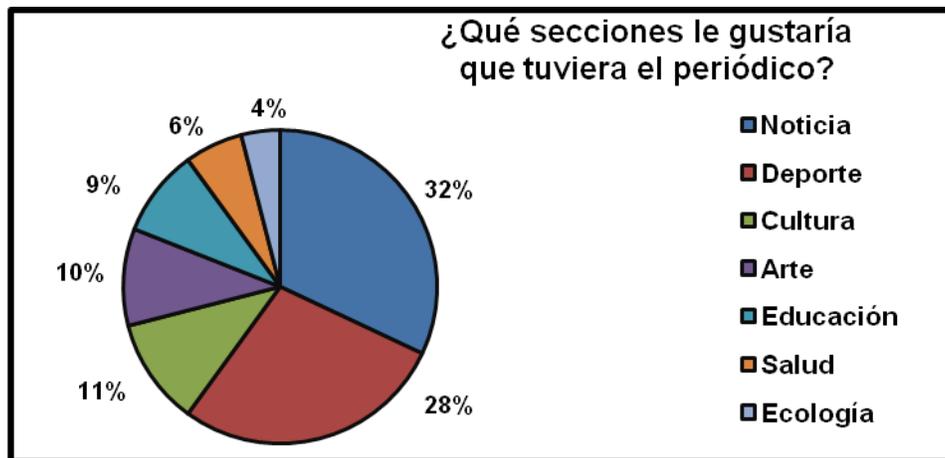
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Como consecuencia de que Chixot identifica al nombre original de San Juan Comalapa, El 93% de los encuestados está de acuerdo con que el periódico se llame así (Chixot); sin embargo, un 4% preferiría que se le denominara Tinamit, un 2% Qatzij y un 1% Rutzijolal Chixot. Según la historia **chi** significa orilla y **xot**, significa comal, la palabra completa significa **“Orilla del comal”**.

Cuadro 17
Contenido del periódico

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Noticia	90	70	160	32%
Deporte	100	40	140	28%
Cultura	5	50	55	11%
Arte	35	15	50	10%
Educación	25	20	45	9%
Salud	10	20	30	6%
Ecología	15	5	20	4%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 17



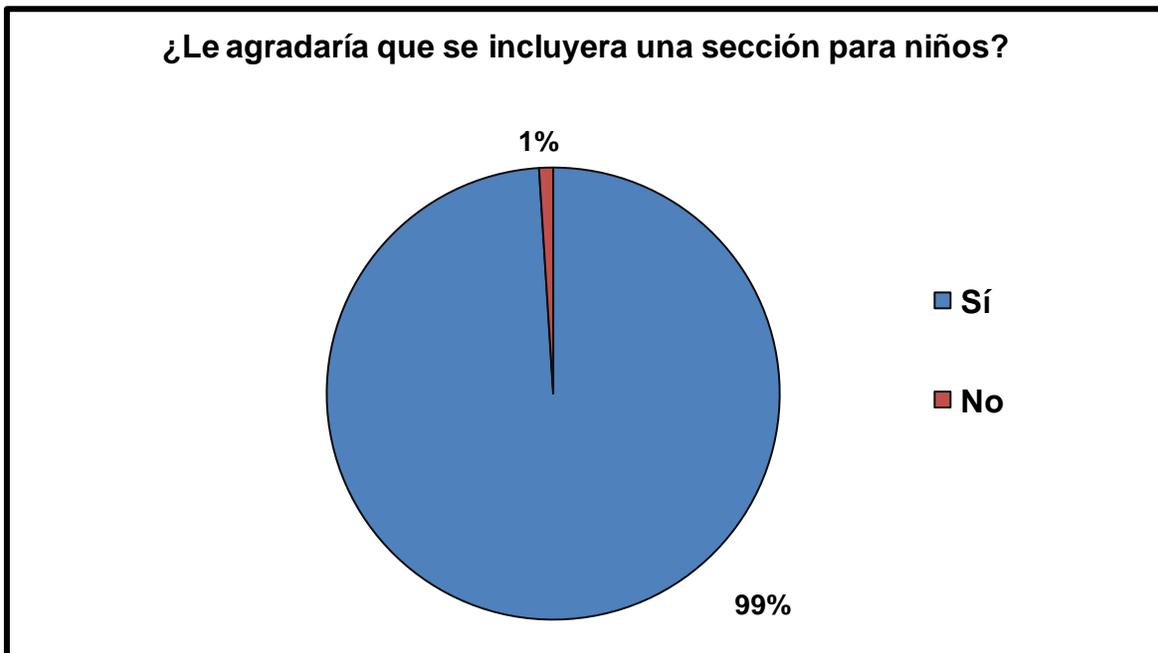
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Las respuestas a la pregunta anterior fueron variadas, el 32% mencionó que le gustaría que el periódico tuviera una sección de noticias para estar informado acerca de lo que acontece en el ámbito local. Otro 28% señaló que debería tener una sección de deportes. El 11% se inclinó por cultura, otro 10% por arte, 9% por educación, 6% por salud y 4% por ecología. La importancia de la pregunta radica en que debe tenerse en cuenta el gusto de las personas a las que irá dirigido el periódico.

Cuadro 18
Sección para niños

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
SÍ	275	220	495	99%
NO	5	0	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 18



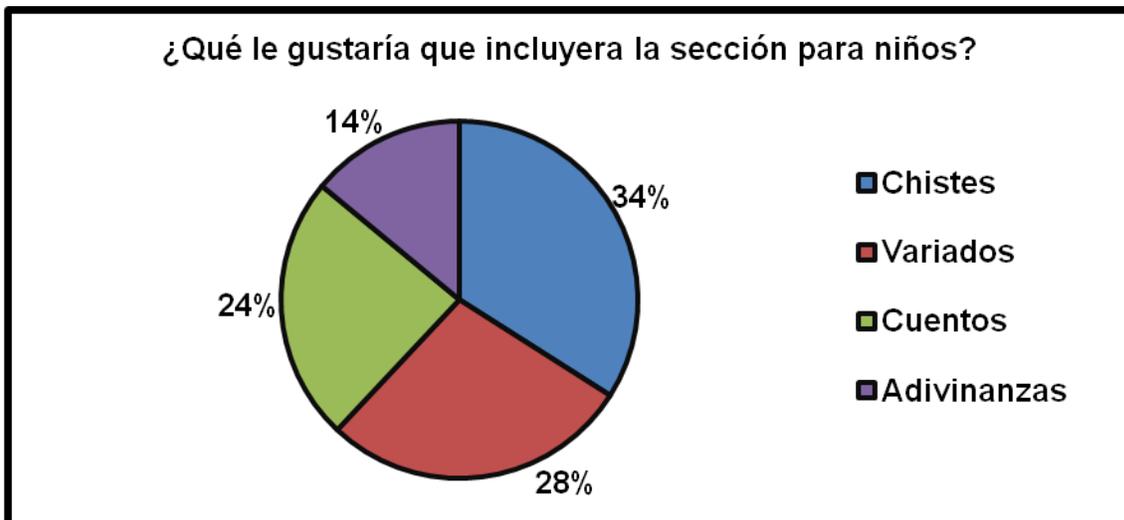
Fuente: *Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.*

Sin lugar a dudas la sección para niños debe ser parte del periódico, el 99% aseguró que le agradaría que se incluya. No obstante, un 1% considera que no es necesario tener en cuenta a esta parte de la población a pesar de que el ser humano comienza a aprender desde niño y el aprendizaje podría promoverse mediante el periódico local.

Cuadro 19
Contenido de la sección para niños

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Chistes	80	70	150	34%
Variados	95	65	160	28%
Cuentos	75	45	120	24%
Adivinanzas	30	40	70	14%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 19



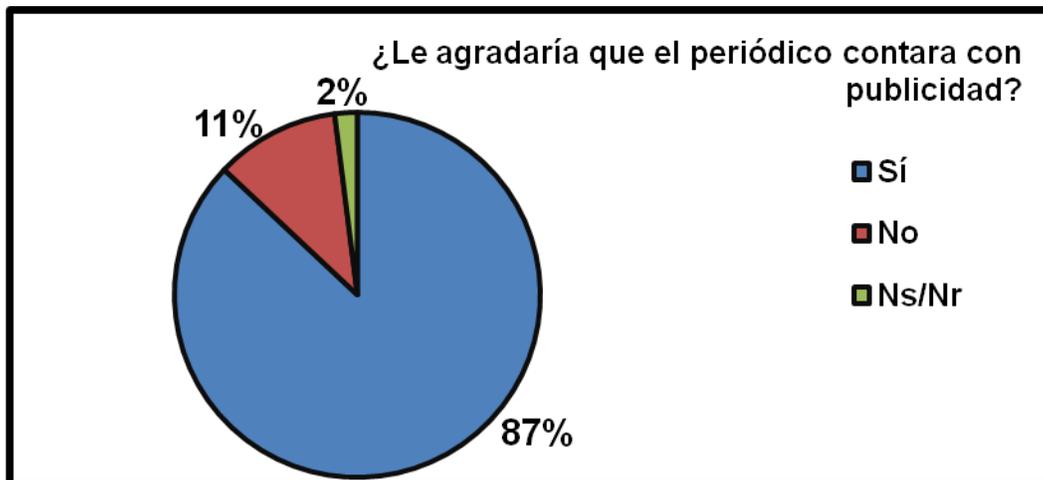
Fuente: *Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.*

Los encuestados consideran que la sección para niños debe tener varias secciones, 34% respondió que debe incluir chistes, el 28% dijo que el contenido debe ser variado, otro 24% opinó que hay que publicar cuentos y un 14% que deben incluirse adivinanzas. La idea de esta sección es que los infantes tengan un espacio que aparte de aprendizaje les brinde entretenimiento.

Cuadro 20
Publicidad

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Sí	220	215	435	87%
NO	55	0	55	11%
Ns/Nr	5	5	10	2%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 20



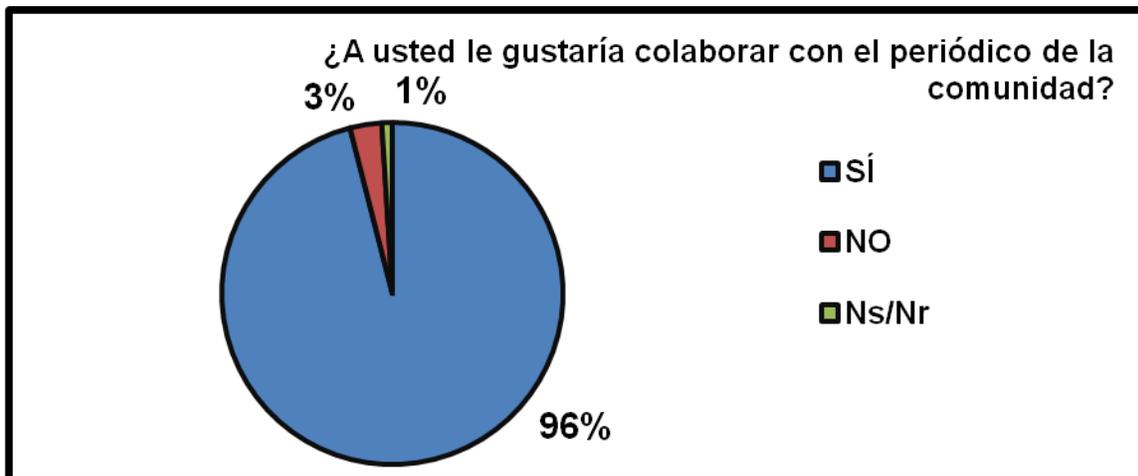
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

El 87% de la población dijo que le agradaría que el periódico contenga publicidad, el 11% afirmó su rechazo y el 2% no sabe o no respondió. Los que confirmaron su apoyo sugirieron que la publicidad sea moderada. Además, no quieren anuncios de licores o cigarrillos, solo publicidad local.

Cuadro 21
Colaboración con el periódico

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
SÍ	270	210	480	96%
NO	5	10	15	3%
Ns/Nr	5	0	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 21



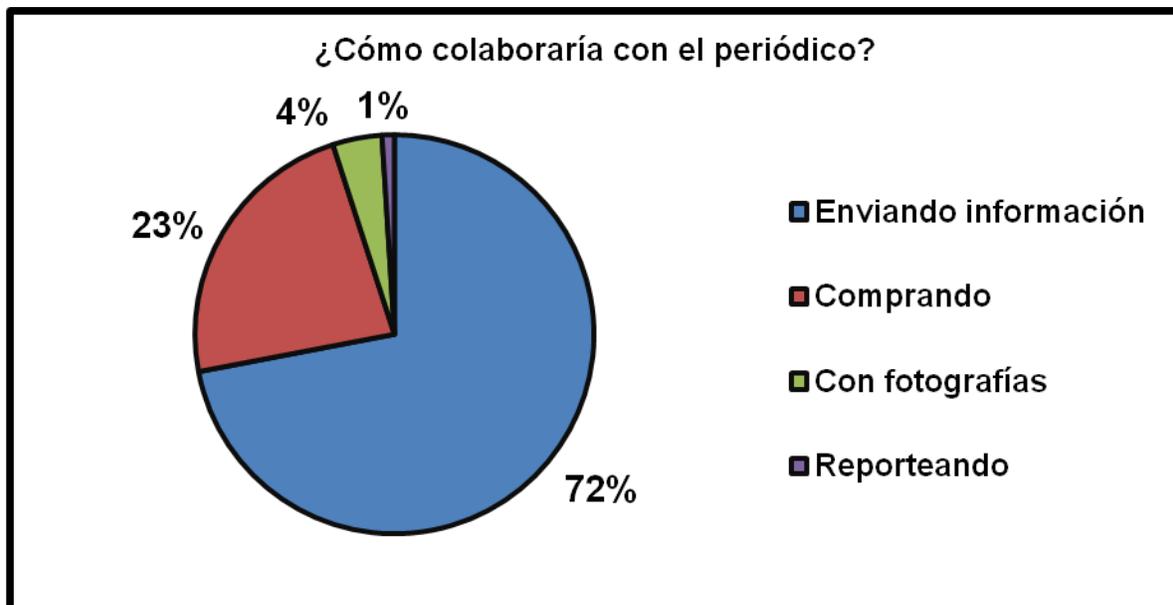
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

La disposición para colaborar con el periódico es manifiesta, el 96% de los encuestados respondió en forma positiva, solo un 3% lo hizo en la forma contraria y un 1% no sabe o no respondió. Por lo tanto, en el momento de crear el periódico, se contaría con el apoyo de los lugareños.

Cuadro 22
Formas de colaborar

Respuestas	Masculino	Femenino	Total	Porcentajes
Enviando información	195	165	360	72%
Comprando	70	45	115	23%
Con fotografías	10	10	20	4%
Reporteando	5	0	5	1%
Total	280	220	500	100%

Gráfica 22



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Marzo-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

De los 500 encuestados, la mayoría (72%) indicó que colaboraría enviando información para publicar en el periódico, el 23% dijo que lo compraría, otro 4% manifestó que lo haría enviando fotografías y el 1% se ofreció para reportear. Respuestas que también refuerzan la participación de los lugareños en la publicación del nuevo periódico.

Capítulo 5

Propuesta del periódico en idiomas castellano y kaqchikel para el casco urbano de San Juan Comalapa.

Contenido de la propuesta

5.1 Introducción

Después de conocer la opinión de la población, que por cierto fue favorable, ya que el 95% indicó que le gustaría que existiera un periódico bilingüe castellano y kaqchikel para el casco urbano de San Juan Comalapa, se presenta la propuesta para la publicación del periódico en mención.

5.2 Justificación

El propósito de la presente propuesta es que sirva como guía para la creación del periódico que se utilizará para que el pueblo de San Juan Comalapa se mantenga informado, por lo mismo se redactará tanto en kaqchikel como en castellano.

5.3 Objetivo general

Mantener informada a toda la población de San Juan Comalapa acerca del acontecer en la comunidad.

5.4 Objetivos específicos

- Describir los lineamientos acerca del diseño, (fotografías, infografías, cintillos, titulares) y explicar la organización administrativa del periódico.
- Especificar el presupuesto requerido para la creación del periódico, así como la cantidad de personas que se necesitaría para su desarrollo.
- Determinar el sistema informático, el equipo de cómputo, su capacidad y garantía, así como un servidor para el sistema informático.

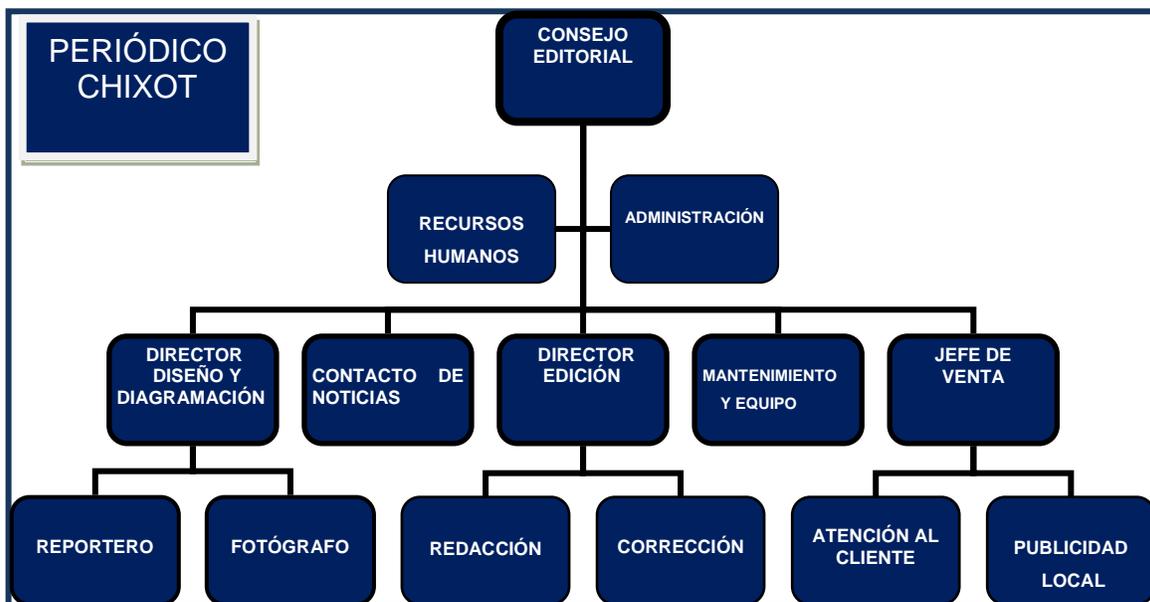
5.5 Parte administrativa del periódico

5.5.1 Organigrama

El organigrama es la representación gráfica de la estructura que conformará el periódico local. Refleja, en forma esquemática, la posición de las áreas que la integran y sus niveles jerárquicos.

Teniendo en cuenta que el organigrama es muy importante y de utilidad para el área editorial y la administración de un periódico, a continuación se presenta el sugerido para esta propuesta editorial.

Estructura organizacional (organigrama)



5.5.2 Consejo editorial

Los integrantes del Consejo Editorial serán quienes velarán por el cumplimiento de los objetivos de la publicación del periódico, su línea política editorial, las normas de publicación, proponer autores y temas para analizar los artículos recibidos y emitir opinión respecto de los mismos, proponer y aprobar los árbitros apropiados para cada artículo y definir la estructura del periódico local.

5.5.3 Edición

De acuerdo con su origen etimológico, el término edición (en latín editio), significa “acción y efecto de producir documentos”. En periodismo es la preparación de un texto, con manejo cuidadoso en su forma y contenido previo a su publicación. “Producción impresa de ejemplares de un texto, una obra artística o un documento visual. (<http://www.rae.es/>).

5.5.4 Redacción

De acuerdo con el sitio de Internet <http://www.rae.es/>, es la acción y efecto de redactar. Mientras que Beneyto (1957, p. 5) agrega: "El periodista es antes que otra cosa, un ordenador de informaciones y opiniones". En el periódico que se propone debe existir un encargado de redacción, pues se debe adoptar un estilo que facilite la comprensión de lo que se pretende comunicar y así captar el interés del lector.

5.5.5 Corrección

En el sitio <http://www.rae.es/>, se lee que corrección es el cambio que se hace en las obras escritas o de otro género, para quitarles defectos o errores, o para darles mayor perfección”. Por lo mismo, en la propuesta también se incluye a un corrector, pues los textos deben presentarse sin errores ortográficos, de sintaxis o de redacción.

5.5.6 Diseño y diagramación

Etimológicamente la palabra diseño deriva del término italiano *disegno* que es el acto de diseñar previo a plasmar el pensamiento mediante esquemas trazados en cualquiera de los soportes informáticos. Mientras en la diagramación, aparte del texto, se incluyen elementos como imágenes (fotografías, dibujos, caricaturas) y se hacen combinaciones utilizando el color y recuadros. Es decir es la representación gráfica de lo que será cada una de las páginas, que conformarán el medio escrito, con el objetivo de que su lectura sea fácil. (Enciclopedia wikipedia.org).

5.5.7 Contacto de noticias

La interacción constante con las fuentes de información (contactos) es muy importante para los periodistas, pues son personas o instituciones que generan las noticias que luego serán transmitidas al público lector. Periodismo de Profundidad (p. 21).

5.5.8 Reportero

Según el Diccionario de la Real Academia (www.rae.es) El “reportero es el periodista que está sobre el terreno para desarrollar la investigación”. Es decir es quien recaba toda la información para enriquecer el tema de investigación y luego redacta para presentarla ante el Consejo Editorial. En el caso de la presente propuesta el reportero debe ser bilingüe (castellano-kaqchikel).

5.5.9 Fotógrafo

El arte del reportero gráfico consiste en captar la esencia de la condición humana en fotos que servirán para informar y clarificar la mente de quienes las vean. El fotógrafo debe estar preparado para recorrer cualquier distancia o enfrentar diversas situaciones para conseguir su objetivo, tomar la foto. La fotografía como medio de información (p. 45).

5.5.10 Administración

La Administración es el proceso cuyo objeto es la coordinación eficaz y eficiente de los recursos de un grupo social para lograr sus objetivos con la máxima productividad. ([www.encyclopedia wikipedia.org](http://www.encyclopedia.wikipedia.org)). El administrador es quien presta un servicio a otro de la sociedad, haciendo que su empresa sea más productiva y alcance cada uno de sus objetivos.

5.5.11 Recursos humanos

La función principal de esta área es el “reclutamiento y selección, contratación, capacitación y gestión del personal durante su permanencia en la empresa. Para poder ejecutar la estrategia de la organización es fundamental la administración de los recursos humanos. El *coaching* es una técnica que ha surgido para mejorar el desempeño de los empleados mediante capacitaciones mensuales para mejorar su productividad laboral”. (www.encyclopedia wikipedia.org).

5.5.12 Mantenimiento y equipo

En este espacio se tendrá en cuenta a un técnico en informática que deberá verificar que el sistema de cómputo sea eficiente, para la aplicación del programa de diagramación, y que el equipo esté en perfectas condiciones para no atrasar el trabajo de edición.

5.5.13 Jefe de ventas

Sin lugar a dudas, las ventas son esenciales para el funcionamiento de un periódico, ya que por ese medio se generan ingresos tanto en la venta de los ejemplares del periódico como en la colocación de anuncios y en las suscripciones. Según se detalla en el sitio (www.encyclopedia wikipedia.org) el jefe de ventas es quien planifica y organiza el trabajo de un equipo de vendedores, sin salirse del presupuesto acordado y deben buscar estrategias que les permitan vender la mayor cantidad de ejemplares utilizando promociones y suscripciones.

5.5.14 Atención al cliente

Complacer a los clientes es lo más importante para las empresas, en los medios escritos no es diferente, por lo mismo al cliente hay que brindarle información puntual y la atención debe ser personalizada, amigable y eficiente.

(www.encyclopedia wikipedia.org)

5.5.15 Publicidad local

De acuerdo con las respuestas emitidas por los encuestados respecto de la pregunta 20, el 87% señaló que le agradaría que en el periódico local únicamente se colocara publicidad local y que no se permitieran anuncios de licores o cigarrillos. Por lo tanto, las peticiones serán respetadas y se ubicará una sección en la que podrá atenderse y priorizar el servicio de los anunciantes.

5.5.16 Grupo objetivo del periódico

El grupo objetivo gira en torno del segmento juvenil, pues se encuentra entre los 18 y 30 años de edad, su estado civil es soltero y su preparación académica a nivel diversificado. Es un conjunto de la población con ciertas características en común y se consideró su interés en el conocimiento y la información acerca de la comunidad en la que habitan.

5.5.17 Legalización del periódico

En cuanto a la legalización del periódico propuesto, corresponde registrarlo en Gobernación Departamental, donde deben emitir autorización previa para que la primera edición del periódico, en idiomas castellano y kaqchikel, pueda circular en el casco urbano de San Juan Comalapa. De igual forma, hay que registrar cada una de las ediciones en la Hemeroteca Nacional de Guatemala y así llenar los requisitos para su archivo correspondiente.

5.5.18 Mercadeo del periódico

En cuanto al mercadeo del periódico, se tienen previstos varios puntos de venta, por ejemplo, uno estará ubicado en el parque central, Avenida Rafael Álvarez Ovalle, zona 4 de San Juan Comalapa. También se contratará a un voceador motorizado para que vaya de puerta en puerta haciendo entrega de los ejemplares por suscripción. Además, los interesados podrán adquirir descuentos y beneficios especiales publicando en los suplementos semestrales.

El precio sugerido por cada ejemplar del periódico es de Q2.00. Se aprovechará que los domingos es día de mercado en San Juan Comalapa y que la afluencia de personas es mayor, para la publicación de las ediciones y vender más ejemplares. Es decir que la publicación será semanal.

El primer tiraje está contemplado que sea de 3,000 ejemplares en tamaño tabloide como el de los medios nacionales de Guatemala.

5.5.19 Presupuestos del periódico local

Se presenta el siguiente recuadro, para detallar el desglose de la inversión del periódico. Sin embargo, la compra está sujeta a cambios.

Mobiliario y equipo	Precio unitario	Cantidad	Costo
Antivirus Nod32	Q150.00	10	Q1,500.00
Computadoras Sony, Empresariales	Q5,000.00	10	Q50,000.00
Servidor-central	Q50,000.00	1	Q50,000.00
Cámaras fotográficas	Q5,000.00	10	Q50,000.00
Radio grabadoras	Q400.00	10	Q4,000.00
Internet Claro, mensual	Q1,000.00	1	Q1,000.00
Escritorio para computadoras	Q500.00	10	Q5,000.00
Sillas para escritorios	Q400.00	10	Q4,000.00
Teléfono por extensión	Q1,000.00	10	Q10,000.00
Impresoras laser	Q6,000.00	3	Q18,000.00
Tóner para 6,000 impresiones	Q900.00	3	Q2,700.00
Moto de 150, montaña, usada	Q22,000.00	1	Q22,000.00
Alquiler local	Q4,000.00	1	Q4,000.00
		TOTAL	Q222,200.00

5.5.20 Logotipo del periódico



Diseñado por: Muchuch Rigoberto, enero 2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

5.5.21 Distribución del personal y sus funciones

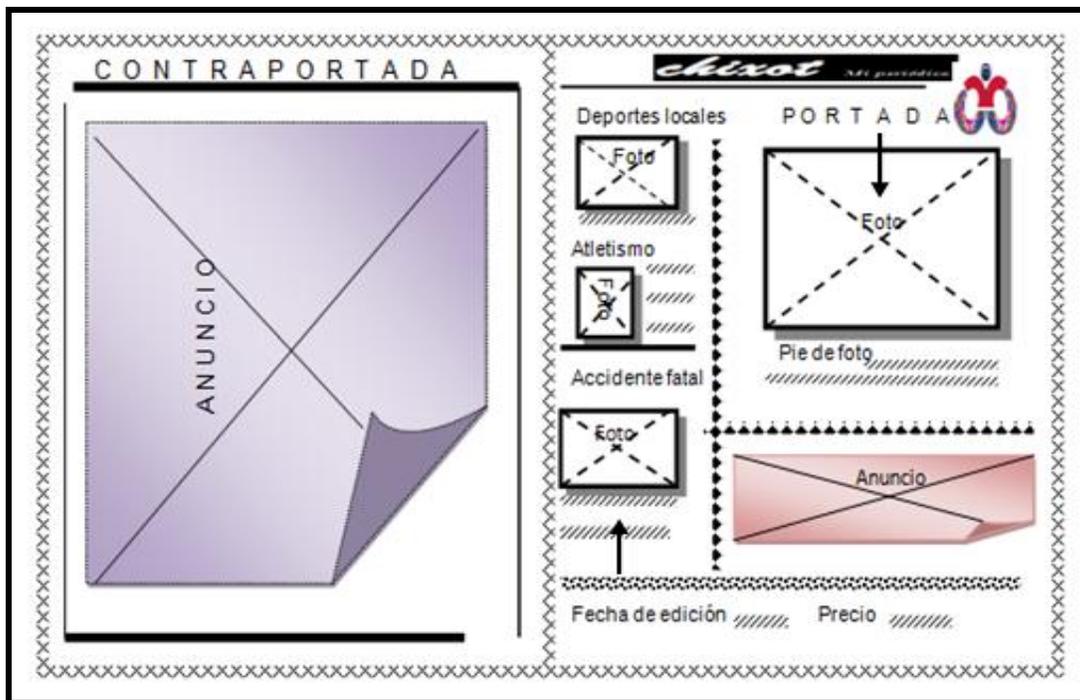
En el recuadro siguiente se distribuye la cantidad de personas que conforman cada sección y sus funciones operativas.

Cargo	Personas	Operaciones que deben realizar
Consejo Editorial	4	Mantener las políticas del medio y coordinar reuniones para edición, diseño y administración.
Director de Edición	2	Comunicación constante con el Consejo Editorial y verificar el lineamiento del periódico, así como la información para que sea actualizada.
Redacción	2	Manejo de programas e ingreso de información en el sistema.
Corrección	6	Revisión de textos: ortografía, redacción, sintaxis, etc.
Diseño y diagramación	2	Diseñar y diagramar cada una de las ediciones del periódico, así como los anuncios publicitarios.
Contacto noticias	1	Controlar la agenda del día y asignar las fuentes a cada reportero.
Reportero	6	Cubrir las fuentes asignadas y el tema a investigar.
Fotógrafo	4	Cubrir las fuentes asignadas y tomar buenas fotos.
Administración	2	Hacer compras, pago de salarios y optimizar los recursos.
Recursos humanos	2	Capacitaciones, mejora continua, asignación de puesto de trabajo y logística.
Mantenimiento y equipo	1	Revisión de computadoras y monitoreo de sistemas.
Jefe de venta	2	Promociones, puntos de venta y estrategias en venta.
Atención al cliente	1	Dar información al público selecto.
Publicidad local	3	Promociones, paquetes, tiempo, calidad de color y puntos de ubicación en el periódico.

5.5.22 Propuesta de diagramación

La diagramación es un arte. Es decir es la vitrina donde se expone el trabajo periodístico, es la combinación del texto, fotografías, títulos, subtítulos, cintillos, recuadros, infografías y anuncios. Para la diagramación del periódico propuesto, se tendrá en cuenta “la gravedad de lectura de Gutenberg”, pues el fin es llamar la atención del lector para que adquiera el periódico bilingüe castellano-kaqchikel en San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Ilustración 1
Portada y contraportada.



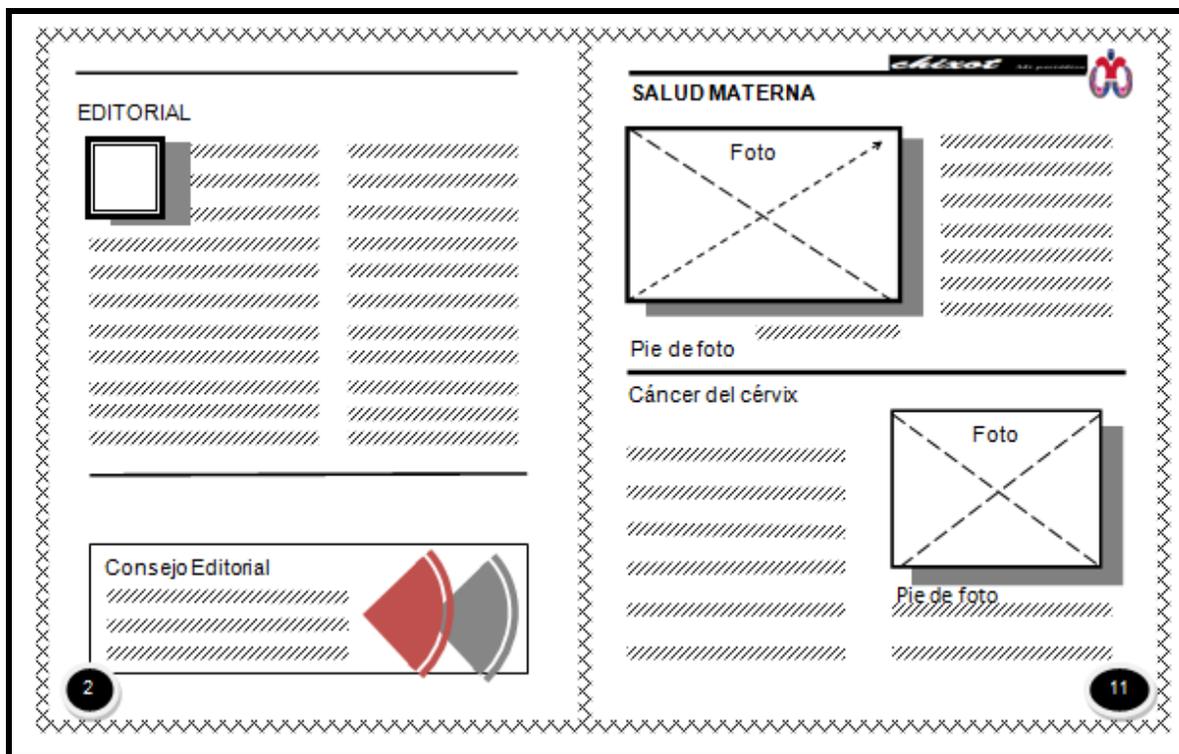
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Abril-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

La portada con la flecha hacia abajo indica que ahí se ubicará la noticia más relevante, con su titular y la foto sobresaliente para llamar la atención del lector. La imagen se ubicará en la parte superior derecha porque es la más activa según la gravedad visual que se maneja en diagramación. Mientras que la flecha con posición hacia arriba señala la ubicación del sumario de las notas de interés, con el fin de mantener la unidad a lo largo de la publicación.

En la contraportada se coloca un anuncio porque es una de las páginas más vistas por los lectores. Tanto la portada como la contraportada, por ser las más importantes, no van numeradas.

Ilustración 2

Contenido de las páginas 2 y 11.

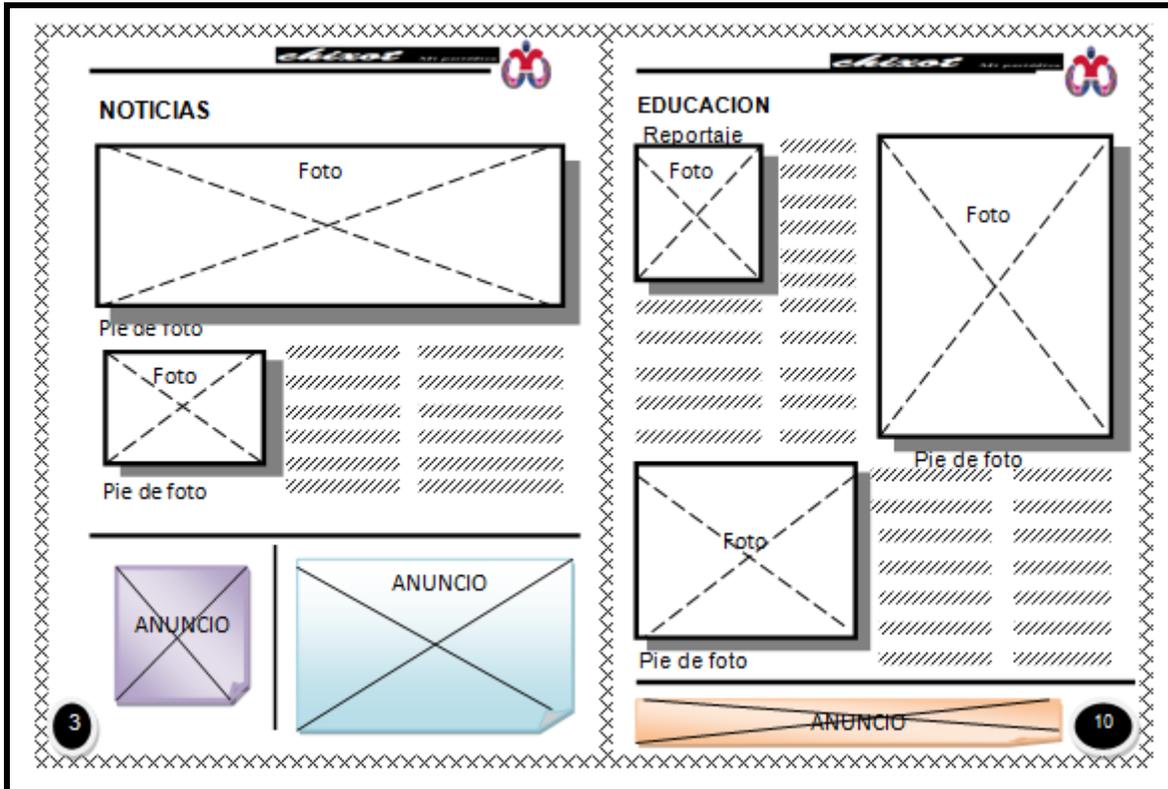


Fuente: Muchuch, Rigoberto. Abril-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

En la página 2 se ubicará el editorial, sección que será responsabilidad del director, quien debe respetar el principio general y la filosofía del medio. En la parte inferior irá el directorio del periódico Chixot, de San Juan Comalapa. Y en la página 11 se publicarán noticias con sus titulares y subtítulos. Las imágenes irán equilibradas, la primera es más grande que la segunda, psicológicamente pesará más la figura grande.

Ilustración 3

Contenido de las páginas 3 y 10.



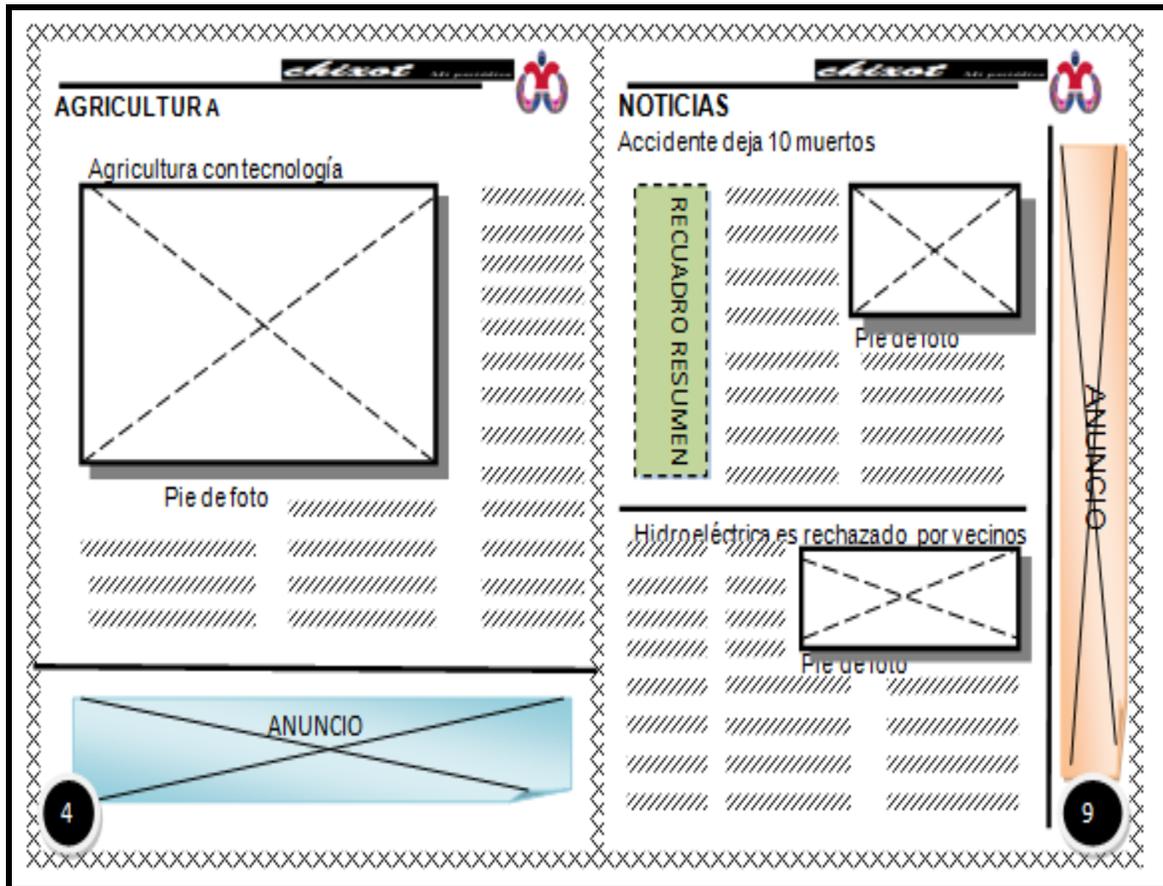
Fuente: Muchuch, Rigoberto. Abril-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

Estas páginas se denominan centrales, en la 3 se presentan noticias para ubicar al lector respecto de lo que leerá en esta sección. Para ilustrar la nota se agregarán dos fotografías cuyos tamaños irán equilibrados, con suficiente espacio para que el receptor se interese en leer todo el contenido. Los dos anuncios son pequeñas pautas publicitarias.

En la página 10 se tratará el tema educación, ilustrado con tres fotografías, el texto con cuatro columnas y, de último, una cápsula publicitaria. Hay que recordar que el peso en diagramación es un concepto psicológico y no físico.

Ilustración 4

Contenido de las páginas 4, agricultura, y 9, noticias.

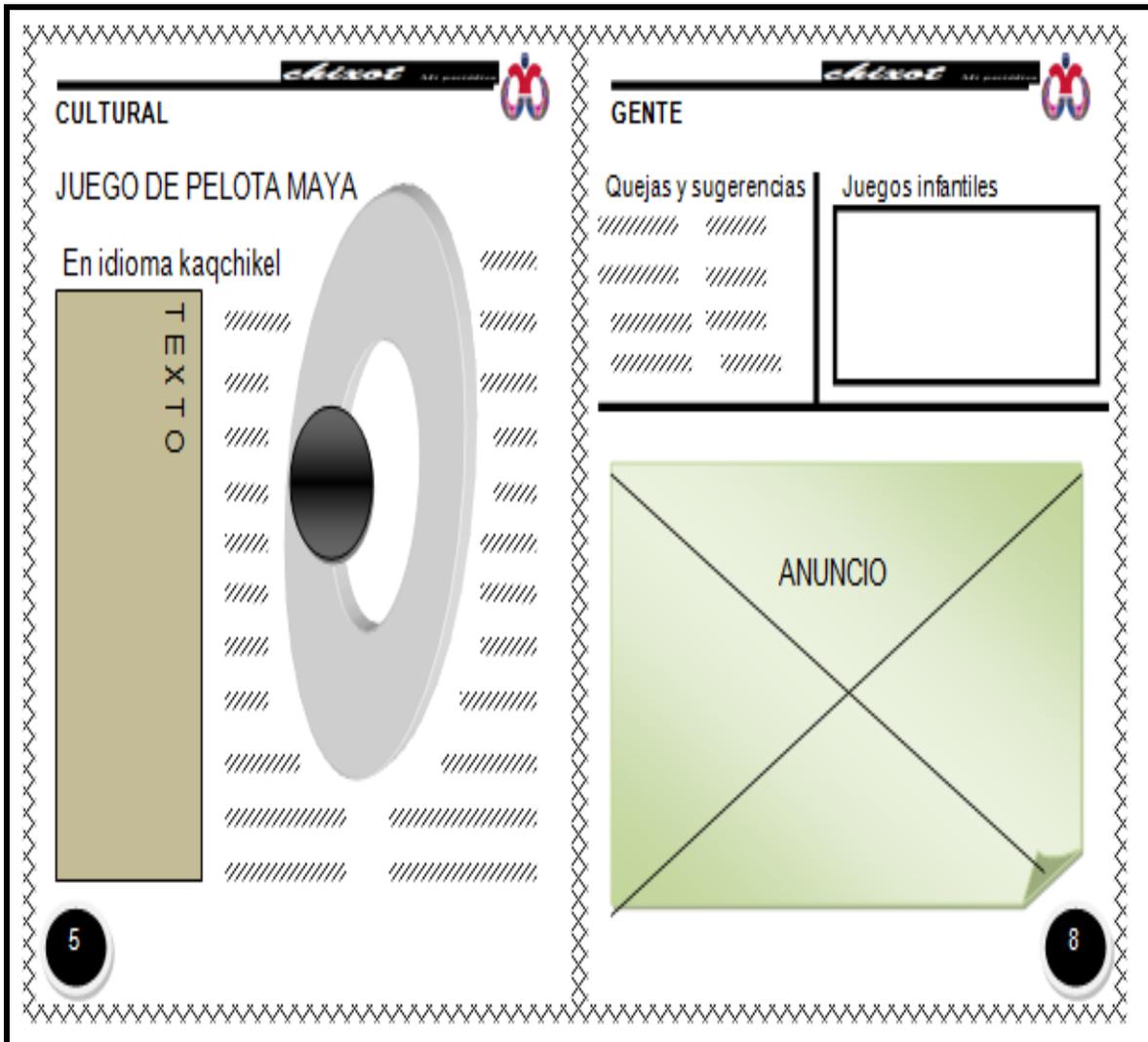


Fuente: Muchuch, Rigoberto. Abril-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

En la página 4 se presentará información relacionada con agricultura, el texto se acompañará con una fotografía en la parte superior izquierda y con una pauta publicitaria. En la página 9, dos noticias con temas locales como lo sugirió la mayoría de entrevistados.

Ilustración 5

Página 5, cultural, y la página 8, gente y juegos infantiles.

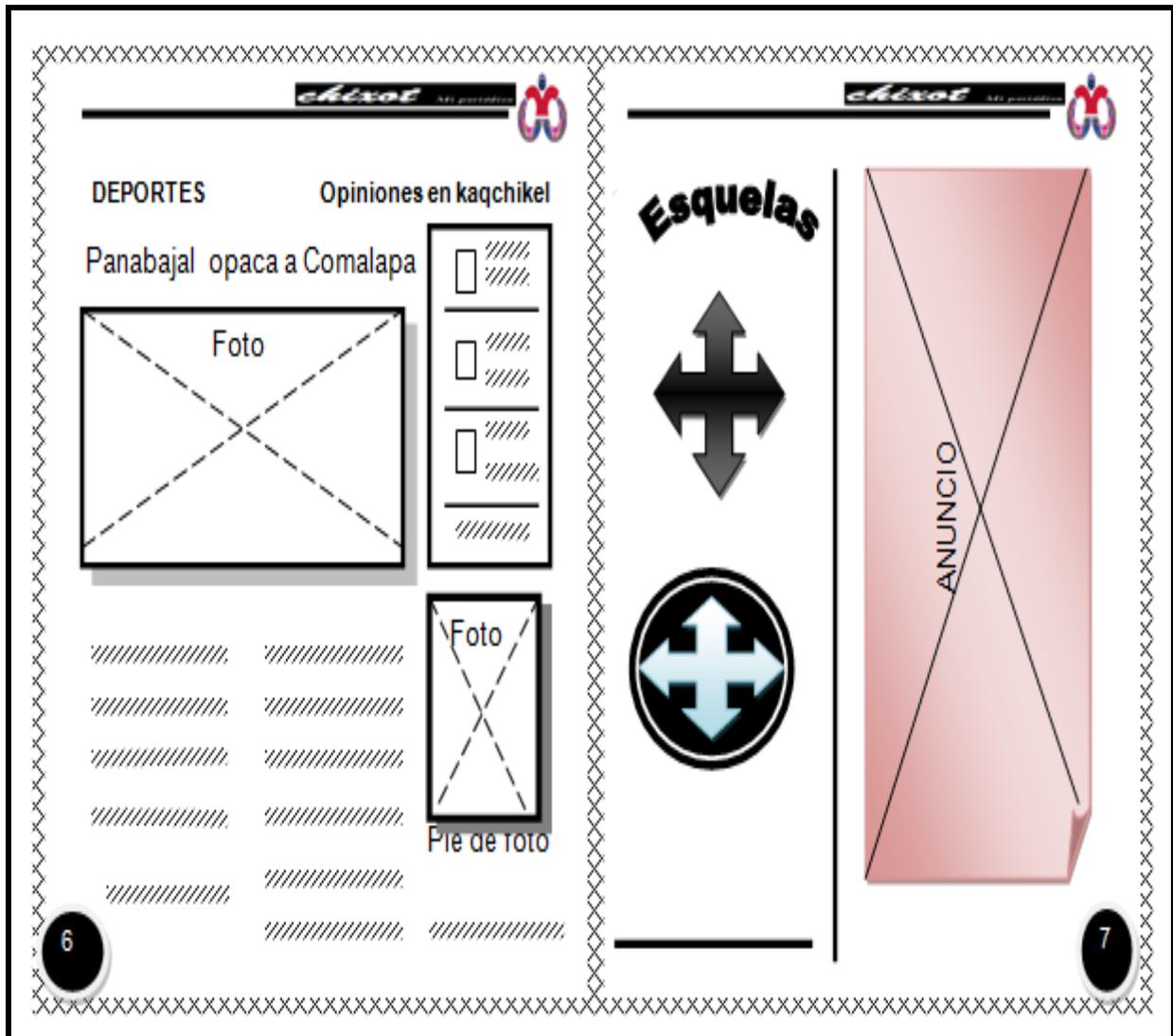


Fuente: Muchuch, Rigoberto. Abril-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

En la página 5 se presentará una nota que hará referencia a la cultura maya, la ilustración será en forma de infografía. El texto se utilizará en dos idiomas, kaqchikel y castellano para que puedan leerlo más personas, pues algunos solo entienden su idioma materno (kaqchikel). El texto irá en dos columnas, será bilingüe.

Ilustración 6

Diseño de las página 6, deportes, y la 7, esquelas.



Fuente: Muchuch, Rigoberto. Abril-2013. San Juan Comalapa, Chimaltenango.

La página 6 contendrá una nota deportiva, se ilustrará con dos fotografías y un recuadro de opiniones, la publicación también se hará en idioma kaqchikel y en castellano. En la página 7 se compartirán las esquelas, ya sea anunciando el fallecimiento de un vecino o recordando a un familiar.

Conclusiones

Luego del análisis de los resultados obtenidos mediante la investigación, se anotan las siguientes conclusiones.

1. Los habitantes de San Juan Comalapa, Chimaltenango, opinan que la creación de un nuevo periódico es necesaria.
2. Debido a que la mayoría de la población es bilingüe, los comunitarios consideran que el periódico debe publicarse en los dos idiomas: castellano y kaqchikel.
3. La mayoría de encuestados están dispuestos a colaborar con el nuevo periódico brindando apoyo con información, proporcionando fotografías, reportando o comprando el impreso.
4. El nombre sugerido por los pobladores para el nuevo periódico es el de Chixot debido a que identifica al nombre original del municipio.
5. La mayoría de las personas que habitan el casco urbano saben leer y escribir, por lo tanto la información publicada mediante el nuevo periódico no se perdería.
6. La necesidad de información es manifiesta entre los pobladores, pues estarían dispuestos a pagar para obtener su ejemplar del nuevo periódico en idiomas castellano y kaqchikel.
7. Los habitantes del casco municipal indicaron que el nuevo medio informativo debe incluir las secciones siguientes: noticias, deportes, cultura, arte y educación. De igual forma mencionaron lo importante que sería una sección exclusiva para niños.

Recomendaciones

Al considerar las conclusiones anteriores, a continuación se presentan las recomendaciones correspondientes.

1. A las autoridades municipales de San Juan Comalapa se les recomienda tener en cuenta este estudio de opinión y considerar la pronta creación del periódico en idiomas castellano y kaqchikel, es decir que los resultados deben servir como base para que los interesados cuenten con un nuevo medio de comunicación.
2. De igual forma se aconseja aceptar lo indicado por las personas encuestadas respecto de no incluir publicidad relacionada con cigarrillos y bebidas alcohólicas.
3. Antes de publicar el periódico se aconseja su registro en Gobernación Departamental para garantizar su legalización y para que pueda circular en San Juan Comalapa, Chimaltenango.
4. Se sugiere que consideren el diseño o diagramación propuestos, pues la finalidad es que el medio sea creativo, que contenga información de calidad, que sea objetiva, verídica e imparcial para que llame la atención de los lectores y el periódico sea aceptado en la comunidad.

Referencias bibliográficas

1. Acuerdos de Paz 1996, Guatemala: COPREDE-FONAPAZ. Unión Europea.
2. Acuerdo Gubernativo 1046-87. Para la creación del alfabeto de cada idioma en Guatemala. Guatemala, 23 de noviembre de 1987.
3. Aignerren, Miguel 1992. Los estudios de Opinión mediante la encuesta social material docente. Cali, Colombia: Universidad del Valle, Posgrado en Sociología.
4. Beneyto, Juan 1957. "El saber periodístico" en *Discursos pronunciados en los actos de apertura del año académico 1957-58*. Madrid: Escuela Oficial de Periodismo.
5. Blanck, Evelyn. Agencia Noruega para el Desarrollo (NORAD). Asociación Doses. Periodismo para Periodistas. Guatemala de 2003.
6. Boudon, Raymond, 1974. La crisis de la sociología. Barcelona, España: Ediciones Laja.
7. Constitución Política de la República de Guatemala. 2000. Guatemala: Editorial Ayala y Jiménez sucesores.
8. Diccionario Municipal de Guatemala, 2002. Guatemala: Editorial Piedra Santa.
9. Gargurevich, Juan. 1982. Géneros periodísticos. Quito, Ecuador. CIESPAL.

10. Guoron Ajquijay Pedro y Roncal Martínez, Federico 1998. Retomemos la palabra. Cultura e Idiomas de Guatemala. Guatemala: Editorial Saquil Tzij.
11. Guatemala, Leyes, Decretos Legislativo 19-2003. Guatemala.
12. Libro número uno de actas que contiene la historia de la Municipalidad de San Juan Comalapa. 2006. Guatemala.
13. Lundberg, George. 1968 Actitudes y Opiniones en Técnicas de la investigación social México: Mac Graw Hill.
14. La fotografía como medio de información. 1999. Guatemala.
15. Muchuch Cúmez, Alan Milktsedek. 2009. Interferencia del espectro radioeléctrico en el área urbana de San Juan Comalapa. Guatemala: USAC-ECC. Licenciatura.
16. Periódicos publicados por el Proyecto Chuwi Tinamit. 1980. San Juan Comalapa.
17. Periodismo de Profundidad. 1999. Guatemala: Editorial Nuestra América.

Personas entrevistadas

Nombre: Carlos Santos Son Roquel, originario de San Juan Comalapa y avecindado en la ciudad capital, de profesión: maestro jubilado. Ex director del Periódico Chuwi Tinamit, entrevista realizada: 2013.

Nombre: Pedro Gonzalo Telón, originario y vecino de San Juan Comalapa de profesión: perito contador. Puesto: Administrador y fundador del Proyecto 2439 Chuwi Tinamit. Fecha de la entrevista: 2013.

E-grafía

1. Arias López, estudio de opinión (www.sociologiaext.wordpress.com)
(Consulta, 7 de marzo de 2013)
2. Diccionario de la Real Academia Española (Consulta marzo de 2013).

ANEXO

INSTRUMENTO: Encuesta



CUESTIONARIO



Como parte de una tesis de grado se realiza la siguiente encuesta. El objetivo es conocer la opinión de los pobladores respecto de la creación de un periódico en los idiomas castellano y kaqchikel para la comunidad de San Juan Comalapa. Por lo mismo su opinión será de gran valor para el estudio.

A continuación se presenta una serie de preguntas, algunas son de respuesta múltiple y otras de respuesta cerrada. Por favor marque con una X la respuesta de su elección. De antemano se agradece su colaboración.

Número de cuestionario _____

DATOS GENERALES

Género

Hombre _____ Mujer _____ ¿Qué edad tiene? _____

Estado civil: Soltero ___ Casado ___ Divorciado ___ Unido ___ Viudo ___

Sabe leer: Sí ___ No ___ Sabe escribir: Sí ___ No ___

¿Qué idioma habla? Castellano ___ Kaqchikel _____

¿Qué grado de escolaridad tiene?

Primaria ___ Secundaria _____ Diversificado ___ Universidad _____

¿Con quiénes y dónde habla más el idioma kaqchikel?

Ancianos ___ Abuelos ___ Papá ___ Mamá ___ Hermanos ___ Amigos ___
Vecinos ___ Otros _____

¿Qué profesión tiene? _____

¿Qué ocupación tiene? _____

Opinión respecto de la creación del periódico

¿Le gustaría que existiera un periódico bilingüe (español y kaqchikel)?

Sí___ No___ ¿Por qué?_____

¿Dónde le gustaría que se vendiera el periódico?_____

¿Cómo le gustaría que fuera la publicación del periódico?

Semanal___ Quincenal___ Mensual___ Bimensual___ Trimestral___

¿Qué precio pagaría por el periódico? Q1.00___ Q2. 00___ Q 3.00___

Aspecto físicos del periódico

¿Qué tamaño le gustaría que tuviera el periódico?_____

¿Cuál cree que sería el nombre ideal para el nuevo periódico?_____

¿Qué secciones le gustaría que tuviera el periódico?_____

¿Le agradaría que se incluyera una sección para niños? Qué le gustaría que tuviera esta sección?_____

¿Le agradaría que el periódico contenga publicidad?

¿A usted le gustaría colaborar para el periódico de la comunidad? Sí___ No___

¿Cómo lo haría? _____

Comentarios y sugerencias generales para la propuesta del periódico

“Id y Enseñad a Todos”

USAC- marzo 2013.

Matiox